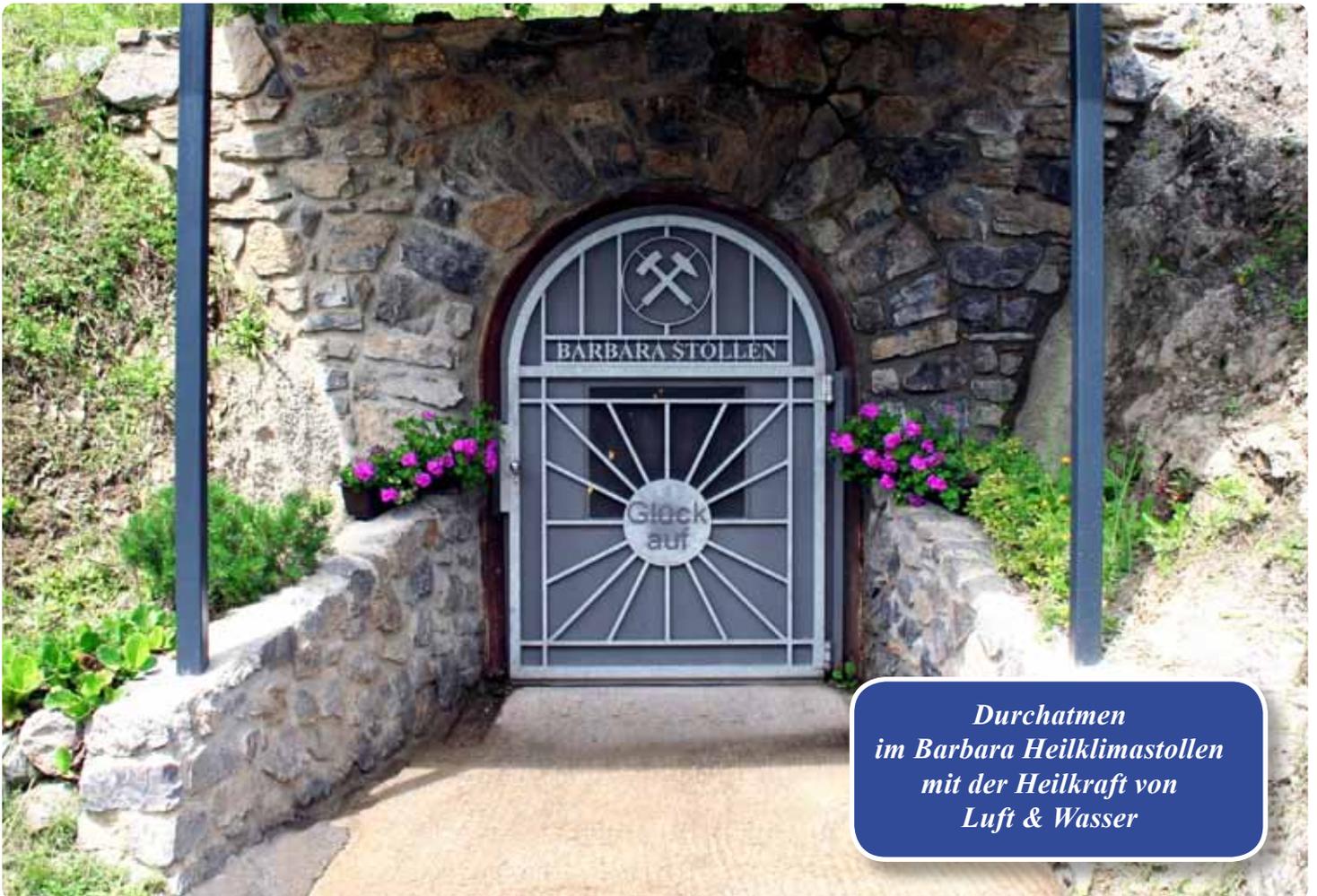


# DELLACHER NACHRICHTEN

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Dellach im Drautal

**Juli 2012, Ausgabe 1**



*Durchatmen  
im Barbara Heilklimatellach  
mit der Heilkraft von  
Luft & Wasser*

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

Gemeinde Dellach im Drautal  
9772 Dellach im Drautal Nr. 18  
Tel.-Nr.: 0 47 14 / 234 • Fax: DW 3  
E-Mail: dellach-drau@ktn.gde.at

### Für den Inhalt verantwortlich:

Bürgermeister Johannes Pirker  
Druck: Kreiner Druck, Spittal / Drau

Die Gemeindezeitung kann auch auf  
unserer Homepage [www.dellach-drau.at](http://www.dellach-drau.at)  
abgerufen werden.

## In dieser Ausgabe

- 2 Der Bürgermeister informiert
- 3 Standesamt
- 4 Veranstaltungskalender 2012

- 5 Gemeindefinanzen
- 6 Gemeindegremien / Sozialfonds
- 7 Kärntner Straßengesetz / Wappenverleihung
- 8 Verbrennen im Freien
- 9 Müllabfuhrtermine / Sammelstelle / Flurreinigung
- 10 Kehrverpflichtung
- 11 Photovoltaik / Heizkostenzuschuss / Bio-Nahwärme
- 12 Eigener Reisepass / KulturPass
- 13 Sprechtagstermine / Ferienaktivwoche
- 14 Rotes Kreuz / Hilfe bei Gewalt / AVS
- 15 Tourismus / Badetarife
- 16 Heilklimatellach / Schwimmkurse
- 17 Outdoorpark / Rent a bike
- 18 Volksschule
- 19-21 Hauptschule
- 22 Firmung
- 23 Bibliothek / BÜM
- 24-25 Freiwillige Feuerwehren
- 26 Musikschule
- 27 Kindervolkstanzgruppe / Trachtenkapelle
- 28 New Voices
- 29 MGVOberland
- 30 Kunst
- 31 Pferdezuchtverein
- 32 Senioren / Pensionisten
- 33 Oldtimer / Tenniskurs
- 34 Sportverein
- 35 WSV
- 36 Aktuelles



### Liebe Dellacherinnen und Dellacher!

Ich freue mich, dass ich Sie wieder mit einer Ausgabe unserer „Dellacher Nachrichten“ in den Sommer, in die Ferien, in Ihren Urlaub, begleiten darf. Vorweg möchte ich einen herzlichen Dank jenen Unternehmen sagen, die die Möglichkeit nutzen, Werbebeiträge in unserem Informationsblatt zu schalten und die damit einen wichtigen finanziellen Beitrag zur Herausgabe des Blattes leisten. Auch den örtlichen Vereinen und allen anderen Autoren ein herzliches Dankeschön für viele interessante Artikel.

In den letzten Monaten konnte das bisher größte Bauvorhaben der Gemeinde, die Errichtung der Ortskanalisation und der Abwasserreinigungsanlage, abgeschlossen werden. Die Bauarbeiten begannen bereits 2006 und dauerten – über mehrere Bauabschnitte gegliedert – rund sechs Jahre. Die Gemeinde Dellach hat in das Projekt insgesamt rund 10 Millionen EURO investiert, wobei in dieser Summe auch die Aufwendungen für einige durch den Kanalbau bedingte Maßnahmen, wie die Erweiterung der Trinkwasserversorgung, Straßensanierungen, die Ortsplatzgestaltung und Verbesserung der Straßenbeleuchtung enthalten sind.

Dank der gemeinsamen Anstrengung aller Gemeindefachleute und unserer Mitarbeiter ist es nach zwei Abgangsjahren trotz ungünstiger ökonomischer Rahmenbedingungen gelungen, einen ausgeglichenen Voranschlag 2012 zu erzielen und das Rechnungsjahr 2011 sogar mit einem geringen Überschuss abzuschließen. Durch wichtige Schritte zur langfristigen Reduktion der Verbindlichkeiten konnte auch der wirtschaftliche Weiterbestand unserer Kommunalgesellschaft „Tourismus und Infrastruktur Dellach GesmbH“ sichergestellt werden.

Vor wenigen Tagen erfolgte der Spatenstich für ein weiteres großes und wichtiges Bauprojekt in unserer Gemeinde. Mit einstimmigen Beschlüssen haben der Gemeinderat und der Schulgemeindefachverband Spittal a.d. Drau die Errichtung eines „Bildungszentrums Dellach“ festgelegt und damit die Voraussetzung geschaffen, dass der Schulstandort Dellach auch in Zukunft erhalten bleiben wird. Das Vorhaben sieht für den Bereich Volksschule die Integration des Kindergartens und den Umbau der Heizung mit Anschluss an das Fernwärmenetz vor. Bei der Hauptschule kommt es zur thermischen Gebäudesanierung mit Heizungserneuerung und Fernwärmeanschluss, Neubau und Neugestaltung von Bibliothek und Mediathek, Adaptierung von Räumlichkeiten

für die Schülernachmittagsbetreuung, für den Bedarf der Erwachsenenbildung und zur Errichtung einer Photovoltaikanlage. Der Start der Bauarbeiten erfolgt mit Ferienbeginn 2012 und es ist eine Gesamtinvestition für beide Gebäude von rund 4 Millionen EURO vorgesehen, wovon rund 80 % aus Mitteln des Kärntner Schulbaufonds und des Ktn. Konjunkturpaketes gefördert werden.

Als Barriere gegen mögliche Hochwasserereignisse wurde am Südrand des Bad- und Campingareals eine Schutzmauer mit einer neuen Einfriedung errichtet und am nördlichen Rand des Campingplatzes eine Anschüttung vorgenommen. Der seit längerem fällige Aushub von starken Anlandungen im Rassniger Sägebach kommt nicht nur dem Sport- und Freizeitgelände zugute, sondern er verhindert auch Vernässungen auf den angrenzenden landwirtschaftlichen Flächen.

Da die Oberfläche des Drauradweges westlich von Dellach schon viele Schäden aufwies, konnte auf Betreiben der Gemeinde Dellach ein Arbeitseinsatz der Abteilung 10L-Agrartechnik zur Instandsetzung organisiert und die Fahrbahn neu gegrädert und gewalzt werden. Eine sehr aufwändige Sanierung steht leider beim Radweg Dellach-Holztratten entlang der B100 an, da das Erdmaterial aus der Steinschichtung ausgespült und das Mauerwerk instabil wurde. Ebenso ist eine Erneuerung des Zaunes dringend notwendig.

Weil es der Gemeinde ein wichtiges Anliegen ist, die Nutzung umweltfreundlicher Energieformen zu unterstützen, hat der Gemeinderat in der Sitzung am 27. 3. 2012 einen Förderbeitrag für die Errichtung von Photovoltaikanlagen beschlossen und ich finde es sehr positiv, dass bereits eine Reihe von Hausbesitzern diese Subvention für ihre „Sonnenkraftwerke“ in Anspruch genommen haben.

Zu guter Letzt noch eine herzliche Gratulation an die Fußballer und Vereinsfunktionäre unseres Sportvereines ASKÖ Raika Dellach. Unsere Kicker haben ja über eine souveräne sportliche Leistung in der Meisterschaft und in den anschließenden Relegationsspielen nach vielen Jahren wieder den Aufstieg in die nächsthöhere Spielklasse, die Unterliga West, geschafft. Ich wünsche ihnen natürlich weiterhin viel sportlichen Elan und Erfolg.

Liebe Dellacherinnen und Dellacher! Ich hoffe, Sie können einen schönen Sommer mit erholsamen Urlaubstagen genießen und dabei auch die Zeit finden, unsere Gemeindefachricht zur Hand zu nehmen, um einige für Sie wichtige sowie interessante Informationen zu erhalten.

*Euer Johannes Pirker*



## Das Standesamt berichtet über das 1. HJ. 2012 / Nachtrag 2. HJ 2011

### Geburten

Breitegger Jakob Alexander  
Schober Anika  
Hofer Lara  
Moritzer Leonie  
Machne Lukas Wolfgang  
Hassler Michael



### Todesfälle

Filzmaier Michael  
Walcher Alfred  
Oberlojer Friederike  
Ertl Anna  
Huber Johanna  
Pirkebner Rudolf  
Aigner Michael  
Diemling Elisabeth  
Lerchster Katharina  
Casagranda Karl  
Pirker Anna  
Gartner Maria  
Mössler Lieselotte  
Offner Leopoldine  
Stauder Helmut  
Egger Johann  
Aigner Peter  
Schwaberl Josef



### Geburtstage

#### • 70 Jahre •

Winkler Erika  
Thaler Herbert  
Gotthardt Christine  
Posch Erna  
Baumgartner Helga  
Hutter Friederike  
Mandler Herta  
Dölderer Elfriede  
Oberdorfer Karl

#### • 75 Jahre •

Aichholzer Maria  
Kahn Anton  
Kainz Maria  
Maier Gerold  
Reinbacher Leopoldine  
Lengfeldner Hermine  
Ritscher Hildegard  
Lerchster Gerhard

### Eheschließung

• Haßler Marco mit  
Moritzer Nicole

#### • 80 Jahre •

Stabentheiner Elisabeth  
Weixler Maria  
Stabentheiner Erich  
Klocker Antonia  
Sabernig Johann  
Duregger Maria  
Mersich Johanna

#### • 85 Jahre •

Schwager Alois  
Casagranda Josefa  
Saiwald Egon  
Taurer Josefine  
Binter Ida

#### • 91 Jahre •

Waltl Maria  
Hoppe Margarethe

#### • 92 Jahre •

Kubin Margarethe

#### • 94 Jahre •

Reiter Anna

Tischlerei  
**Machne**  
**Wolfgang**  
Dellach/Drau



## JULI

- Fr. 6. 7., 20.00 Uhr **KURKONZERT** beim Bad/Camping  
 Sa. 7. 7. **RUINENDISCO**  
 Landjugend Dellach  
 Fr. 13. 7., Sa. 14. 7. **100-JAHR-JUBILÄUM FF Drassnitzdorf**  
 Fr. 13. 7., 20.00 Uhr **FESTAKT** und anschließend spielen die Orig. Fidelity Molltaler  
 Stocksporthalle  
 FF Drassnitzdorf  
 Sa. 14. 7., 13.00 Uhr **ABSCHNITTSWETTBEWERB**  
 Skaterplatz  
 FF Drassnitzdorf  
 Sa. 14. 7., 20.00 Uhr **FIREFIGHTERNIGHT** mit den Jungen Drautalern  
 Stocksporthalle  
 FF Drassnitzdorf  
 Fr. 20. 7. – So. 22. 7. **KIRCHTAGSVANSTALTUNG**  
 FF Dellach – Siehe Plakate  
 Fr. 27. 7., 20.00 Uhr **KURKONZERT** beim Bad/Camping  
 So. 29. 7., 10.00 Uhr **6. UNIQA MOUNTAINRACE**  
 WSV Dellach

## AUGUST

- Sa. 4. 8., 19.00 Uhr **KURKONZERT mit BAUERNMARKT**  
 Parkplatz Sparmarkt  
 So. 5. 8. **OLDTIMERTREFFEN**  
 Di. 7. 8., 12.00 Uhr **PENSIONISTEN RADLERGRILL**  
 Kneippanlage  
 Pensionistenverband Ortsgruppe Dellach  
 Fr. 10. 8., 20.00 Uhr **KURKONZERT** beim Bad/Camping  
 Mi. 15. 8. **DELLACHER JUGENDSPORTTAG**  
 Sportplatz  
 SV ASKÓ Raiba Dellach  
 Fr. 17. 8. – So. 19. 8. **FLÖSSERTREFFEN IM OBEREN DRAUTAL**  
 Fr. 17. 8., 13.00 Uhr **FLÖSSERAUFENTHALT** Dellach – Draubücke  
 Sa. 18. 8., 19.00 Uhr **KURKONZERT mit BAUERNMARKT**  
 Parkplatz Sparmarkt  
 Sa. 25. 8., So. 26. 8. **STOCKSPORTWOCHELENDE mit UNTERDELLACHER FRÜHSCHOPPEN**  
 Stocksporthalle

## SEPTEMBER

- Sa. 1. 9. **DELLACHER WALLFAHRT ÜBER DEN KOFEL NACH MARIA LUGGAU**  
 So. 2. 9. **FRÜHSCHOPPEN IN GLATSCHACH**  
 Glatschacher Kirche  
 Trachtenkapelle Dellach  
 Do. 13. 9., 15.00 Uhr **TREFFPUNKT DORFSERVICE**  
 VS Vereinslokal

- Sa. 15. 9., 12.00 Uhr **OBERDRAUTALER PENSIONISTENKIRCHTAG**  
 Kultursaal  
 Pensionistenverband Ortsgruppe Dellach  
 Do. 20. 9., 14.30 Uhr **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
 VS Vereinslokal  
 Kath. Bildungswerk  
 So. 23. 9. **ERNTE-DANKFEST**  
 Pfarrkirche Dellach  
 Gestaltung Ortschaften Nörenach – Glatschach mit Landjugend und Trachtenkapelle

## OKTOBER

- So. 7. 10. **DRASSNITZDORFER KIRCHTAG**  
 im Dorf  
 FF Drassnitzdorf – Siehe Plakate  
 So. 18. 10., 14.30 Uhr **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
 VS Vereinslokal  
 Kath. Bildungswerk  
 Fr. 26. 10., 13.00 Uhr **WANDERTAG** zum Nationalfeiertag  
 Schulpark  
 Pensionistenverband Ortsgruppe Dellach  
 Mi. 31. 10. **HALLOWEENPARTY**

## NOVEMBER

- Sa. 10. 11., 20.00 Uhr **CHORKONZERT**  
 Kultursaal  
 MGV Oberland  
 Sa. 17. 11., 20.00 Uhr **DELLACHER KATHREINKRÄNZCHEN** mit den **Lechner Buam**  
 Kultursaal  
 Trachtenkapelle Dellach  
 So. 18. 11., 11.00 Uhr **SPORTBASAR**  
 VS Vereinslokal  
 WSV Dellach  
 Do. 22. 11., 14.30 Uhr **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
 VS Vereinslokal  
 Kath. Bildungswerk  
 Sa. 24. 11., 18.00 Uhr **2. STOLLENTEUFELKRAMPUSUMZUG** und anschließend **AFTER-SHOW-PARTY**  
 Skaterplatz/Kultursaal

## DEZEMBER

- Sa. 1. 12., 18.00 Uhr **EINLÄUTEN des ADVENTS**  
 Sa. 1. 12. **STOLLENTEUFEL und NIKOLAUS** besuchen die Häuser  
 Fr. 7. 12. **SPORTLERPREISWATTEN**  
 Gasthof Trunk  
 SV ASKÓ Raiba Dellach  
 Sa. 8. 12., 12.00 Uhr **WEIHNACHTSFEIER – PENSIONISTEN**  
 Kultursaal  
 Pensionistenverband Ortsgruppe Dellach  
 So. 16. 12. **ADVENTSINGEN**  
 Pfarrkirche Dellach  
 Do. 20. 12., 14.30 Uhr **ELTERN-KIND-TREFF (EKI)**  
 VS Vereinslokal  
 Kath. Bildungswerk

JOHANN & MATTHIAS  
 BREITEGGER  
 MALERMEISTER

Tel: 04714 / 297

Fax: 04714 / 8119

info@breitegger.at

9772 Dellach im Drautal 106

sen.: 0664-4331677

jun.: 0650-4331677

www.breitegger.at



## Rechnungsabschluss 2011

Der Rechnungsabschluss 2011 der Gemeinde Dellach im Drautal wurde vom Gemeinderat in der Sitzung am 27. 3. 2012 festgestellt. Im ordentlichen Haushalt standen Gesamteinnahmen von € 3.405.150,92 Gesamtausgaben von € 3.380.635,97 gegenüber, wodurch ein Haushaltsüberschuss von € 24.514,95 erzielt werden konnte. Der Haushaltsausgleich bzw. Überschuss war jedoch nur durch den Erhalt einer Abgangsdeckung aus den den Gemeinden zustehenden Bedarfszuweisungsmitteln zu erreichen.

Positiv war vor allem die Entwicklung der wichtigsten Einnahme der Gemeinde, der Ertragsanteile an den gemeinschaftlichen Bundesabgaben. Nachdem sich das Aufkommen der Ertragsanteile im Jahr 2009 um 12 % und im Jahr 2010 nochmals um 1 % verringert hatte, stiegen die Ertragsanteile im Jahr 2011 um 9,3 % auf € 1.163.000,- an. Dies entspricht ca. 1/3 der Gesamteinnahmen des ordentlichen Haushaltes der Gemeinde. Gleichzeitig konnten auf der Ausgabenseite verschiedene Einsparungen erzielt werden. Dadurch war es möglich im ordentlichen Haushalt einige Investitionen zu tätigen und weiterhin Zuschüsse und freiwillige Leistungen an Vereine und Institutionen zu gewähren, die einen wesentlichen Teil der Ausgaben im Gemeindehaushalt ausmachen.

Dazu die folgende Aufzählung der größeren im Haushaltsjahr 2011 gewährten Zuschüsse und freiwilligen Aufwendungen:

Beitrag an die Gemeindebücherei | Jährlicher Beitrag zum Betrieb des Pfarrkindergartens | Gemeindegeldanteil für Schülertransporte | Förderbeiträge für kulturelle Vereine | Förderbeiträge für Solaranlagen | Gemeindebeitrag zum Projekt Dorfservice | Fahrtkostenzuschüsse für Studenten | Zuschüsse zur Tierzuchtförderung und zur Erhaltung der Kulturlandschaft | Zuschüsse für den Fremdenverkehr | Beiträge an Bergrettung und Zivilschutzverband | Mitgliedsbeitrag an das Technikum Kärnten | Kostenanteil für Dellacher Musikschüler | Gemeindebeitrag für Essen auf Rädern.

## Budget 2012

Da die Umlagenbelastung an Bund, Land und Gemeindeverbände auch im Jahr 2012 wieder leicht ansteigt, war es notwendig, alle Bereiche, in denen die Gemeinde steuerbar eingreifen kann, nach Einsparungspotentialen zu durchforsten.

Bei den Personalausgaben, den Ausgaben für Instandhaltungs- und Betreuungsmaßnahmen und mehreren Verwaltungsstellen konnten Einsparungen und Optimierungen getroffen werden, sodass der **Voranschlag für 2012 wieder aus eigener Kraft ausgeglichen erstellt werden konnte.**

Durch den erzielten Haushaltsausgleich und da auch die Strukturkosten in den Bereichen Personal, Volksschule und Wirtschaftshof unter dem Kärntner Durchschnitt liegen, erhält die Gemeinde im Jahr 2012 **€ 80.000,- mehr an Bedarfszuweisungsmitteln für investive Maßnahmen** als im Vorjahr.

Die in Summe für das Jahr 2012 zugesagten **Bedarfszuweisungsmittel von € 260.000,-** werden für die Rückzahlung von laufenden Regionalfondsdarlehen und für die Projekte „Schulzentrum Dellach – Umbau Volksschule + Integration Kindergarten“, „Ausbau ländliches Wegenetz“ und „Erneuerung der Ortsbeschilderung“ verwendet. Der Schuldenstand der Gemeinde – ordentlicher Haushalt und marktbestimmte Betriebe (Wasser, Kanal, Müll) zusammen gerechnet – wird sich im Jahr 2012 um rund **€ 500.000,- reduzieren.**



# Biechl

**...mehr als Eisenwaren**  
Heimwerkerbedarf · Eisenwaren · Hausrat · Geschenke  
9772 DELLACH/DRAU  
TEL. 0 47 14/215 • FAX 0 47 14/215-5  
E-Mail: eisen.biechl@aon.at www.biechl-eisen.at

Beachten Sie unsere laufenden  
MONATSANGEBOTE!

# -25%

**im August  
auf alle lagernden  
Gartenmöbel-  
Freizeit- u. Schwimmartikel**

**im September  
auf alle lagernden  
Gartengeräte  
Malerartikel - Farben & Lacke**



## Gemeinderat – Gemeindevorstand – Ausschüsse

Seit dem Erscheinen der letzten Ausgabe unserer Gemeindenachrichten hat es wieder zahlreiche Sitzungen und Beratungen in den Entscheidungsgremien der Gemeinde (Gemeinderat, Gemeindevorstand, Ausschüsse und Beirat der Tourismus GesmbH) gegeben.

**Unter anderem wurden zu folgenden Verhandlungsgegenständen Beschlüsse gefasst:**

### Gemeindevorstand:

- Gemeindebeitrag an die Trachtenkapelle für Ankauf und Instandsetzung von Trachten
- Gemeindebeitrag an Landwirte für Projekte im Rahmen des Ausbaues des ländlichen Wegenetzes
- Neuregelung der Bedingungen und Kostenersätze für die Nutzung des Veranstaltungsraumes in der Volksschule
- Entscheidung über Berufungen in Abgabenverfahren
- Kostenbeitrag zu Reparaturarbeiten für Heizung, Lüftung und Wasserleitung beim Kultursaal Dellach
- Zustimmung und Finanzierung für den Neuankauf eines hydraulischen Rettungsgerätes der Feuerwehr Dellach
- Wohnungsvergaben
- Beteiligung am Projekt „Wege erhalten“ zur Radwegpflege
- Gemeindegremien zur Schülerbeförderung im Schuljahr 2011/2012
- Unterstützung einer Resolution des Kärntner Gemeindebundes zur Umsetzung von Maßnahmen gegen den Bevölkerungsrückgang und zur Stärkung der Wirtschaftskraft

- Beratung über die Gestaltung eines Stillgeborenen-Denkmal am Gemeindefriedhof

### Gemeinderat:

- Verordnung über ein Parkverbot für die Zufahrt Neue Heimat Nr. 184, 185 und 187
- Verordnung über die Änderung der Müllgebühren
- Wirtschaftsplan 2012 für die Tourismus und Infrastruktur Dellach GesmbH
- Jahresvoranschlag 2012 und mittelfristiger Finanz- und Investitionsplan 2012
- Auftragsvergabe über die Planungsleistungen für das Vorhaben „Volksschulumbau-Bildungszentrum“
- Kooperationsvertrag für das Leaderprojekt „Bibliothekenlandschaft Oberkärnten“
- Zustimmung zur Darlehensaufnahme durch die Tourismus GesmbH zur langfristigen Absicherung der Liquidität
- Festlegung eines Gemeindeförderbeitrages für die Errichter von Photovoltaikanlagen
- Änderung des Flächenwidmungsplanes – Baulandwidmungen
- Vereinbarungen über Bebauungsverpflichtungen für Baugrundstücke
- Neufassung der Kurtaxenverordnung – Anpassung an die geänderte Rechtslage
- Genehmigung des Rechnungsabschlusses 2011

## SOZIALFONDS der Gemeinde Dellach im Drautal

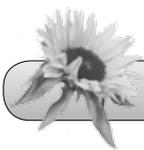
Die Gemeinde bedankt sich ganz herzlich bei allen Spendern, die den im Jahr 2009 gebildeten Sozialfonds der Gemeinde Dellach im Drautal durch einen Beitrag unterstützt haben.

Bereits mehrmals konnte mit Mitteln aus diesem Fonds finanzielle Hilfe in besonderen Härtefällen geleistet werden.

Wir weisen darauf hin, dass das Konto bei der Raiffeisenbank Oberdrautal-Weissensee mit der Bezeichnung „Sozialfonds der Gemeinde Dellach/Drau“, **Konto-Nummer: 30.659.601, Bankleitzahl 39322**, weiter geführt wird.

Wenn jemand diesen Fonds unterstützen möchte, so bitten wir um Einzahlung von Spenden auf das angeführte Konto.





## Kärntner Straßengesetz

### Abstände von Einfriedungen, Sträuchern, Bäumen zur Straße

Ein Konfliktpunkt zwischen Grundbesitzern und den zuständigen Organen der Gemeinde aber auch der Exekutive sind seit langem und immer wieder Zäune und Einfriedungen, die nicht den gesetzlichen Vorgaben entsprechen. Aus diesem Anlass wird auf folgende Regelungen des Kärntner Straßengesetzes hingewiesen:

#### Zäune, Einfriedungen an Straßen:

Nach dem Kärntner Straßengesetz darf die Entfernung von Einfriedungen zum Straßenrand von öffentlichen Straßen (ausgenommen im Bereich des geschlossenen Ortsgebietes) 1 Meter nicht unterschreiten.

Werden baubewilligungspflichtige Bauvorhaben aber auch bewilligungsfreie Bauwerke und sonstige Anlagen (Zäune, Einfriedungen) entgegen den Bestimmungen des Straßengesetzes errichtet, so hat der Bürgermeister die Wiederherstellung des rechtmäßigen Zustandes gegenüber dem Grundeigentümer zu verfügen, wobei eine Verjährung für derartige dem Gesetz widersprechende Anlagen oder eine Ersatzung zu Unrecht in Anspruch genommener Flächen öffentlicher Straßen nicht eintreten kann.

#### Bäume, Sträucher an Straßen:

Nach dem Kärntner Straßengesetz ist die Anpflanzung von Bäumen, Sträuchern und Hecken an öffentlichen Straßen nur in einem solchen

Abstand zulässig, dass die Übersicht und Sicherheit für die Verkehrsteilnehmer nicht gefährdet wird.

Die Straßenverwaltung (der Bürgermeister) hat sicherzustellen, dass hochwüchsige Kulturpflanzen (Bäume) nur in einer Entfernung von mindestens 4 Meter vom Straßenrand angepflanzt werden, wenn dies aus Gründen der Übersicht erforderlich ist, ohne, dass dadurch ein Entschädigungsanspruch für den Grundeigentümer eintritt.

**Äste oder Wurzeln, die in eine Straße hineinragen oder die auf eine öffentliche Straße abstürzen könnten, sind vom Grundeigentümer rechtzeitig und auf eigene Kosten zu entfernen.** In diesem Zusammenhang wird vor allem auf die Haftbarkeit des Grundeigentümers hingewiesen.

Die Gemeinde ist von Gesetzes wegen verpflichtet, besonderes Augenmerk auf die Einhaltung der Bestimmungen und Abstandsregelungen nach dem Kärntner Straßengesetz zu legen. Schadenersatzforderungen von Grundeigentümern, verursacht durch Anlagen, die nicht den Normierungen des Straßengesetzes entsprechen, können von der Gemeinde nicht anerkannt werden.

**Hingewiesen wird, dass auch die Errichtung von Einfriedungen in Leichtbauweise der Gemeinde als Baubehörde spätestens 1 Woche vor Ausführung anzuzeigen sind.**

---

## Sportverein ASKÖ Raiba Dellach mit Gemeindewappen ausgezeichnet

Der Gemeinderat hat in der Sitzung am 26. Mai 2011 einstimmig beschlossen, dem Sportverein ASKÖ Raiba Dellach das RECHT ZUR FÜHRUNG DES GEMEINDEWAPPENS zu verleihen.

#### Die Gemeindemandatäre haben ihre Entscheidung folgend begründet:

*Der Sportverein ASKÖ Raiba Dellach widmet sich seit vielen Jahrzehnten der Förderung des Sportes in der Gemeinde Dellach. Vor allem die sportliche Betätigung der Jugend wird in den verschiedensten Bereichen durch ehrenamtliche Funktionäre des Vereines unterstützt und durch Errichtung, Erhalt und Betreuung von Sportanlagen ermöglicht.*

*Durch das langjährige Wirken des Sportvereines werden nachhaltig öffentliche Interessen gefördert. Die Tätigkeit des Vereines steht in enger Beziehung mit den Einwohnern der Gemeinde Dellach im Drautal und das Erscheinungsbild der Gemeinde nach außen wird durch die Bestrebungen des Sportvereines in positiver Weise beeinflusst und begünstigt.*

Bürgermeister Johannes Pirker freute sich, die Wappenverleihungs-urkunde im Jänner dieses Jahres im Rahmen einer Vereinsfeier an die rührigen Sportfunktionäre übergeben zu dürfen.





## Verbrennen im Freien

Aufgrund einiger Vorkommnisse im Frühjahr 2012 haben die Bezirkshauptmannschaft, die Polizeiinspektion und die Kärntner Bergwacht um die Veröffentlichung der wichtigsten Bestimmungen des Bundesluftreinhaltegesetzes zum **Verbrennen im Freien** ersucht:

### Das Abbrennen biogener wie auch nicht biogener Materialien im Freien ist grundsätzlich verboten!

Auch das Abbrennen kleiner Mengen biogener Materialien aus dem Hausgartenbereich sowie dem landwirtschaftlich genutzten Garten- oder Hofbereich ist verboten.

#### Was ist vom Verbot ausgenommen:

1. **Lagerfeuer und Grillfeuer**, wenn trockenes unbehandeltes Holz oder Holzkohle verwendet wird.
2. **Punktuelles Verbrennen von Schwendmaterial (im trockenen Zustand) in schwer zugänglichen alpinen Lagen** zur Verhinderung der Verbuschung.

#### Schwer zugänglich bedeutet:

- o Wenn die Strecke bis zu dem Punkt, ab dem ein motorisierter Abtransport des Schwendhaufens mit geländetauglichen Fahrzeugen möglich ist, mehr als 50 Meter beträgt;
  - o Oder die Strecke bis zu dem Punkt, ab dem ein motorisierter Abtransport des Schwendhaufens mit geländetauglichen Fahrzeugen möglich ist, 50 Meter oder weniger beträgt, jedoch der Einsatz einer Seilwinde geländetechnisch nicht durchführbar ist.
  - o Die Weidefläche muss im Almkataster eingetragen sein, oder sie wird als Hutweide oder Dauerweide oder Lärchenwiese im INVEKOS geführt und ist dort als Futterfläche ausgewiesen.
3. **Feuer im Rahmen von Brauchtumsveranstaltungen** (Sonnwend-, Johannis-, Georgi-, Oster- u. 10.-Oktober-Feuer).  
Anmeldung bei der Gemeinde spätestens 2 Tage vor dem Abbrennen.

#### 4. **Abbrennen von Stroh auf Stoppelfeldern.**

Voraussetzung: Gutachten eines befugten Fachmannes und behördliche Kontrolle.

#### 5. **Punktuelles Verbrennen biogener Materialien auf Grund von Lawinenabgängen.**

Gemeinde und Feuerwehr sind rechtzeitig zu verständigen.

#### 6. **Verbrennen im Freien im Rahmen von Übungen der Feuerwehr und des Bundesheeres.**

#### 7. **Das Abflammen (Hitzebehandlung von bewachsenen oder unbewachsenen Böden)** im Rahmen der integrierten Produktion bzw. biologischen Wirtschaftsweise.

#### 8. **Forstgesetz:** Schlagbrennen oder sonstiges flächenweises Abbrennen von Pflanzenresten (Schlag- und Schwendabraum, Fratten) Einvernehmen mit der Forstinspektion, keine Gefahr eines Waldbrandes, Meldung an Gemeinde und Feuerwehr.

#### Wichtige Information für Almbesitzer und Almgemeinschaften:

Von der Bezirkshauptmannschaft wurde in Abstimmung mit den Gemeinden für das Abbrennen von Schwendmaterial folgende Vorgangsweise festgelegt:

**Die Almbesitzer oder Bewirtschafter haben rechtzeitig vor dem Abbrennen von Schwendhaufen schriftlich Angaben über die genaue Örtlichkeit (Parzelle) und den Zeitpunkt der Durchführung zu machen und das Vorliegen der Voraussetzungen zu bestätigen.** Ein entsprechendes Formular liegt in den Gemeinden auf.

Die Gemeinden und Polizeiinspektionen sind aufgefordert, bei fahrlässigem Vorgehen Anzeige an die Staatsanwaltschaft zu erstatten!

Die Gemeindebevölkerung wird dringend ersucht, diese Bestimmungen zu beachten, damit es zu keinen Anzeigen kommen muss. Im Falle einer Anzeige ist mit einer Verwaltungsstrafe bis zu 3.600 Euro zu rechnen bzw. mit einer gerichtlichen Anklage bei Herbeiführung einer Gemeingefährdung.

Ihr Service- und  
Elektropartner:

**Miele**  
Verlässlichkeit für viele Jahre

**Elektro**  
Planung - Ausführung - Blitzschutz  
**TRUNTSCHNIG**  
GmbH

24 h Servicedienst  
Hotline  
0676/9760947

Kundendienst  
aller Marken

**Lienz**

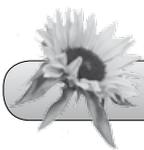
☎ 04852/62888

**Nussdorf/Debant**

☎ 04852/72888

**Dellach/Drau**

☎ 04714/257



## Müllabfuhrtermine für Hausmülltonnen 2012

Wie schon in den letzten Jahren erfolgt die Entleerung der Hausmülltonnen in einem 4-wöchentlichen Rhythmus, jeweils freitags.

- 6. 7. 2012 • 3. 8. 2012 • 31. 8. 2012 • 28. 9. 2012
- Donnerstag, 25. 10. 2012 • 23. 11. 2012 • 21. 12. 2012



## Sammelstelle für Strauch- und Grünschnitt

Auf dem Gelände der Sammelstelle wird immer wieder unbefugt Material abgelagert. Aus diesem Grunde weist die Gemeinde nochmals darauf hin, dass ausschließlich Grünschnitt und Strauchschnitt auf die Sammelstelle gebracht werden dürfen. Da die einzelnen biogenen Materialien nur nutzbringend weiterverarbeitet werden können, wenn sie bei der Lagerung nicht vermischt werden, ist die Einbringung nur auf den dafür gekennzeichneten Flächen getrennt in Äste

grob, Äste fein und Grünschnitt zulässig. Nur Haushalten der Gemeinde Dellach im Drautal ist die Benutzung der Anlage gestattet.

**Das Abladen von größeren Mengen biogener Abfälle aus Gewerbe und Landwirtschaft oder von Schlägerückständen ist ebenso untersagt wie die Ablagerung von Wurzelstöcken, Erdmaterial usw.**

## Flurreinigung der Gemeinde Dellach im Drautal

Die traditionelle Flurreinigung der Gemeinde Dellach im Drautal (seit Jahren organisiert vom Umweltausschuss unter der Leitung von GR Erna Goldberger) war wieder ein großer Erfolg. Vielen Dank den fleißigen Müllsammlern aus Dellach und den umliegenden Ortschaften! Für die Jugend gab es wieder eine Verlosung von 3 Badekarten. Gewinner: Lukas Wallner (Glatlach), André Heregger (Schmelz) und Sarah Oberlojer (Dellach).

Das Glückssengerl spielte der kleine Tobias Oberlojer – als jüngster Teilnehmer. Allgemein konnte – erfreulicherweise – eine positive Entwicklung festgestellt werden, aber Verbesserungsmöglichkeiten gibt es immer noch. Dellach kann stolz auf seine saubere und umweltfreundliche sowie Gesunde Gemeinde sein. Ein Dank an alle tüchtigen Helfer sowie auch den beiden GR Robert Obernosterer und Franz Resei vom

Umweltausschuss und den Ortsvertretern.



■ Lagerhaus | Oberdrautal/Weissensee  
**Baustoffe Dellach**  
 Tel.: 04714/276  
 www.lhg.at

**Lagerhaus/Baustoffe Dellach, ihr Partner, wenn es um's Bauen geht.**

**Ob Rohbau, Innenausbau, Fassade, Dach, Fenster oder Sanierung, Unsere Mitarbeiter sorgen für kompetente Fachberatung. Durch die zentrale Lage unseres Standortes und unser großes Baustofflager sind wir stets um termingerechte Lieferung bemüht. Wir freuen uns auf eine gewinnbringende Partnerschaft zum optimalen Preis-Leistungsverhältnis.**

**Ihr Baustoff Team aus Dellach.**



## Reinigung von Rauchfängen – Kehrverpflichtung

Die Gefahren- und Feuerpolizeiordnung regelt, welche Anlagen einer Reinigungspflicht unterliegen. Sie legt weiters fest, wem die Verpflichtung zur Reinigung der Rauchfänge übertragen wird.

Grundsätzlich ist der Rauchfangkehrer für die Reinigung der Rauchfänge (Abgasfänge) von der Sohle bis zur Mündung der Poterien (gemauertes Verbindungsstück zwischen Ofen und Kamin) und Rauchkanäle verantwortlich. Die Reinigung muss so erfolgen, dass Ablagerungen beseitigt werden und eine wirksame Ableitung der Verbrennungsgase gewährleistet ist. Bei allen Anlagen, die vom Rauchfangkehrer zu reinigen sind, ist er auch dafür verantwortlich, dass die Reinigungsfristen eingehalten werden. Der Gebäudeeigentümer darf die Kehrung nicht behindern.

### Anzahl der Kehrungen

#### Die Häufigkeit der Kehrung hängt vom verwendeten Heizmaterial ab:

- **Viermal zwischen 1. Oktober und 31. Mai** für Feuerungsanlagen, die mit festen Brennstoffen, Heizöl schwer, mittel oder leicht betrieben werden. Der Abstand zwischen den Reinigungen muss mindestens sechs Wochen betragen
- **Zweimal zwischen 1. Oktober und 31. Mai** für Feuerungsanlagen, die mit Heizöl extra leicht oder einem hochwertigeren Heizöl betrieben werden. Zwischen den Reinigungen müssen mindestens zwölf Wochen liegen.
- **Einmal jährlich**, wenn Gasfeuerungsanlagen angeschlossen sind.

Wenn Feuerungsanlagen auf verschiedene Brennstoffe umgestellt werden können, richtet sich die Zahl der Reinigungen nach jenem Brennstoff, der mehr Reinigungen erfordert.

### Kehrung während des Sommers

Werden Feuerungsanlagen vom 1. Juni bis 30. September benützt (z. B. Warmwasserbereitung), ist in diesem Zeitraum eine Kehrung durchzuführen.

### Ansuchen um Kehrfristverlängerung

Werden Rauchfänge nur selten benützt, kann der Gebäudeeigentümer beim Bürgermeister einen Antrag auf Verringerung der Anzahl der Reinigungen stellen. Wenn die Voraussetzungen gegeben sind, kann der Bürgermeister nach Anhörung eines Rauchfangkehrers die Zahl der Reinigungen minimieren. Die Verpflichtung zur jährlich einmaligen Reinigung bleibt.

**Als selten benützt gelten Rauchfänge**, an die Feuerungsanlagen angeschlossen sind, die nur bei Ausfall anderer Wärmequellen verwendet werden sowie Rauchfänge von Gebäuden, die nicht durchgehend bewohnt werden.

Der Antrag zur Verringerung der Kehrungen kann auf der Homepage der Gemeinde unter [www.dellach-drau.at/kehrverpflichtung](http://www.dellach-drau.at/kehrverpflichtung) heruntergeladen werden und liegt im Gemeindeamt auf.

## Betriebsübernahme

### Liebe Gemeindebürger – Werte Kunden!

Nach 26-jähriger selbstständiger Tätigkeit als Ihr zuständiger Rauchfangkehrermeister ist es an der Zeit, sich in die „zweite Reihe“ zu begeben.

Mit Adi Bauer als Rauchfangkehrermeister-Kollegen habe ich einen kompetenten und engagierten Kollegen gefunden, der gemeinsam mit mir und Elisabeth Wieser den Betrieb weiterführen wird.

Wir, die Rauchfangkehrer, sind vom Gesetz her verpflichtet, die Kehrintervalle entsprechend der verwendeten Brennstoffe einzuhalten. Wir bemühen uns, bis zur nächsten Kehrperiode einen Kehrplan für jedes Kehrprojekt zu erstellen, damit der Kunde weiß, wann der Rauchfangkehrer das Objekt zu betreuen hat.

Um Konfrontationen zu vermeiden, ersuche ich Sie, die vorgeschriebenen Kehrungen einzuhalten bzw. durchführen zu lassen.

Ich bedanke mich für die gute Zusammenarbeit und bitte Sie gleichzeitig den neuen Firmeninhaber Herrn Adi Bauer bei seiner wichtigen und verantwortungsvollen Tätigkeit zu unterstützen.

Die Rauchfangkehrer sind im Dienste der Allgemeinheit und aufgrund ihrer Tätigkeit ein wichtiges Organ des vorbeugenden Brandschutzes.

Herr Adi Bauer hat meinen Betrieb mit 1. Juni 2012 übernommen.

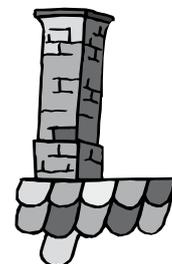
**Danke – Ihr Rauchfangkehrermeister**

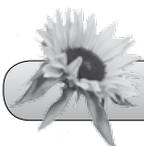


# VINZENZ MANDL

RAUCHFANGKEHRERMEISTER

9761 GREIFENBURG 322 HANDY: 0676 / 6082982





## Gemeindebeitrag für Photovoltaikanlagen



Mit Beschluss vom 27. 3. 2012 hat der Gemeinderat eine Förderung für die Errichtung von Photovoltaikanlagen beschlossen.

Gefördert wird die Errichtung von Photovoltaikanlagen zur Stromerzeugung für die Deckung des Eigenbedarfes bzw. zur Einspeisung in das Stromnetz des örtlich zuständigen Energieversorgungsunternehmens. Förderanspruch besteht ab einer PV-Leistung von min-

destens 2,0 kWp. **Der Gemeindebeitrag beträgt € 70,- je kWp PV-Leistung.** Die Maximalförderung beträgt € 350,- je PV-Anlage.

Die Förderung wird für höchstens 1 PV-Anlage je Wohnhaus gewährt. Die PV-Anlage muss zu einem Wohnhaus im Gemeindebereich mit mindestens 1 Hauptwohnsitz zählen. Voraussetzung ist die Einhaltung der Bestimmungen gemäß der Kärntner Bauordnung und die Vorlage der Rechnung mit Einzahlungsbestätigung und einer Bestätigung (Abnahmeprotokoll) eines dazu befugten konzessionierten Unternehmens oder sonstigen Befugten. Der Kostenbeitrag wird nur aufgrund eines schriftlichen Antrages und nach Vorlage aller erforderlichen Belege gewährt. Der Förderantrag kann auf [www.dellach-drau.at](http://www.dellach-drau.at) | [Formulare](#) | [Gemeindeförderungen](#) heruntergeladen werden und liegt im Gemeindeamt auf.

Der Kostenbeitrag wird nur gewährt, wenn der Antrag spätestens zwei Jahre nach Abnahme der Anlage erfolgt.



## Heizkostenzuschussaktion

Auch für das Jahr 2012 ist die Heizkostenzuschussaktion des Landes Kärnten geplant. Einkommensschwache Personen/Haushaltsgemeinschaften haben die Möglichkeit, einen einmaligen

Heizkostenzuschuss zu erhalten. Ab Mitte Juli 2012 liegen die neuen Richtlinien im Gemeindeamt auf bzw. werden an der Amstafel und im Internet unter [www.dellach-drau.at](http://www.dellach-drau.at) bekanntgegeben.

## Wir machen Dellach grüner!



In den letzten Jahren hat sich einiges bei der Bio-Nahwärme der Energie Steiermark in Dellach getan. In den letzten Monaten wurden fast alle Wohnungen der Mehrfamilienhäuser der Landeswohnbau Kärnten angeschlossen. Damit werden nun beinahe 100 Wohnungen CO<sub>2</sub>-neutral beheizt. Das erhöht nicht nur den Wohnkomfort, sondern hilft auch der Umwelt. Der komplette

Verbrauch von mehr als 1.200 Schüttraummetern/Jahr wird übrigens vollständig – mit kräftiger Unterstützung der heimischen Landwirte – mit Hackgut aus der Region gedeckt.

Aktuell wird gerade die Hauptschule im Ort an das Nahwärmenetz angeschlossen. Das bringt einen zusätzlichen Abnehmer der grünen Wärme mit einem Jahresenergiebedarf von mehr als 250.000 kWh. Weitere Projekte sind bereits in Planung.

*Energie Steiermark*

www.e-steiermark.com



# WIR SORGEN FÜR SAUBERE LUFT




Sie sind Ihr kompetenter Ansprechpartner, wenn es um Energiefragen geht. Genießen Sie den Komfort von feinstaubfreier Wärme. Alle Infos gibt es gratis unter **0800 / 80 80 20** oder [www.e-steiermark.com](http://www.e-steiermark.com). Wir denken weiter. Und grün.






## Eigener Reisepass für Kinder erforderlich!



**Kindmitemtragungen im Reisepass der Eltern sind ab 15. Juni 2012 ungültig!**

**Ab 15. Juni 2012** benötigt **jedes Kind** für Auslandsreisen einen **eigenen Pass** oder – sofern es nach den Einreisebestimmungen des Gastlandes zulässig ist – einen Personalausweis. **Die Eintragung im Reisepass eines Elternteils**

**gilt ab diesem Zeitpunkt nicht mehr.** Auch dann nicht, wenn der Pass noch länger gültig sein sollte. Die Gültigkeit des Reisepasses, in dem sich die Kindermitemtragung be-

findet, wird vom Ungültigwerden der Kindermitemtragung nicht berührt.

Das Prinzip „Eine Person – ein Pass“ wurde von der Europäischen Union unter anderem als Schutzmaßnahme gegen den Kinderhandel eingeführt.

### HINWEIS

Bei einer nachträglichen Änderung oder Ergänzung werden eingetragene Kinder, die das zwölfte Lebensjahr vollendet haben, von Amts wegen gestrichen, auch wenn sie noch keinen eigenen Reisepass besitzen.

## „KulturPass Kärnten“



Im Frühjahr 2007 startete die Initiative „Kostenloser KulturPass Kärnten“ für Menschen mit geringen finanziellen Mitteln. Nach nunmehr 5 Jahren haben bereits über 4.400 Anspruchsberechtigte den KulturPass erhalten und sind somit in den Genuss einer mindestens 30%-igen Ermäßigung bis hin zum kostenlosen Eintritt beim Besuch verschiedenster kultureller Einrichtungen gekommen. Die Anzahl der KulturPass-Partner, durch die diese Initiative überhaupt erst möglich wird, ist im Laufe der Jahre auf mittlerweile 77 angestiegen. Großer Dank gilt den 20 KulturPassPartnern, die den KulturPass-Besitzern kostenlosen Eintritt gewähren. Dazu zählt auch der heuer neu hinzugekommene „Theater Sommer Klagenfurt“, dessen Aufführungen sehr zu empfehlen sind. Als neue KulturPass-Partner darf ich ebenfalls das Amateurtheater keck&co, die eine 50 %ige Ermäßigung gewähren, sowie das Kulturzentrum Kulturhofkeller Villach und die CMA mit dem Brass Herbst herzlichst begrüßen.

Das freut mich besonders, denn Kultur soll Lebenselektier sein und Lebensfreude geben. Für jeden Menschen

unabhängig von sozialer Herkunft und gesellschaftlichem Status.

### Anspruchsberechtigt sind:

- Bezieher von Mindestpensionen • Langzeitarbeitslose
- Mindestsicherungsbezieher • Studierende • Lehrlinge
- Inhaber eines Behindertenpasses des Bundessozialamtes

Der kostenlose KulturPass wird für die Dauer eines Jahres ausgestellt (ab Antragsstellungsdatum).

Nach Ablauf der Gültigkeit des KulturPasses erfolgt unter Berücksichtigung der Anspruchsberechtigung eine weitere Ausstellung (Verlängerung) mittels Antragsstellung. Sie erhalten dann einen neuen KulturPass für die Dauer eines Jahres.

Abschließend möchte ich allen KulturPass-Partnern in Kärnten herzlich für die Zusammenarbeit danken. Ihnen, liebe KulturPass-Inhaber, wünsche ich viel Freude beim Besuch der kostengünstigen Angebote der Kärntner Kulturlandschaft

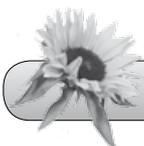
*Ihr Kulturreferent LR Mag. Harald Dobernik*

**sune** solution  
eee for a better feeling

**sun.e-solution**  
Kärntnerstraße 17  
A-9900 Lienz

+43 (0) 4852 64 7 46  
info@sune-solution.com  
www.sune-solution.com

Photovoltaik | Projektentwicklung | Handel | Montage



## Sprechtagestermine für 2012

**Notarin Frau Mag. Fitzek,**  
Greifenburg. Jeden 2. Dienstag  
im Monat im Gemeindeamt Dellach  
von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr.

**Dr. Horwath, Jurist**  
Rechtsfragen des Alltages  
(Familien-, Erb-, Vertrags-,  
Arbeits- und Strafrecht, Kon-  
sumentenschutz etc.).

Jeden 1. Montag im Monat  
im Gemeindeamt Dellach, die  
genauen Zeiten werden an der  
Amtstafel angeschlagen.

**Mutter-Beratung**  
Jeden 1. Mittwoch im Monat

im Gemeindeamt Dellach ab  
12.30 Uhr.

**Jugendamtssprechtage**  
Jeden 1. Dienstag im Monat  
von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr im  
Gemeindeamt Dellach.

**Mag. Josef Bonyay**  
Klinischer Psychologe, Ge-  
sundheitspsychologe und Psy-  
chotherapeut.

Donnerstags, 14-tägig, Termine  
nach Vereinbarung.

**Wohnbauförderung**  
Jeden 2. Mittwoch im Monat

Jeweils von 8.00 bis 12.00 Uhr  
bei der Bezirkshauptmann-  
schaft Spittal an der Drau.

**Gerichtsamstage**  
Jeden 1. und 3. Dienstag im  
Monat von 8.15 bis 9.15 Uhr  
im Gemeindeamt Greifenburg.

**Pensionsversicherung**  
Jeden Montag! Von 7.30  
bis 13.00 Uhr bei der Kärntner  
Gebietskrankenkasse in Spittal.

**Sozialversicherungsanstalt  
der Bauern**  
9. August, 6. und 20. Septem-  
ber, 4. und 18. und 29.

Oktober, 15. und 29. Novem-  
ber, 13. Dezember 2012 im  
Marktgemeindeamt Greifen-  
burg von 13.30 bis 15.30 Uhr.

10. August, 7. und 21. Sep-  
tember, 5. und 19. Oktober,  
2. und 16. und 30. November,  
14. Dezember 2012 in der Au-  
ßenstelle der Landwirtschafts-  
kammer in Spittal von 9.00 bis  
12.00 Uhr.



## FERIENAKTIVWOCHE 2012

**In der jugendfreundlichen, sportfreundlichen und Ge-  
sunden Gemeinde DELLACH IM DRAUTAL!**

Angebot der Firma FIT & FUN (Nähe Draubrücke) **zum  
sensationellen Selbstkostenpreis von € 70,- für die ganze  
Woche!!!**

**Von MONTAG 27. 8. 2012 bis FREITAG 31. 8. 2012**

Dank der Unterstützung des Sozial- und Familienreferates  
der Gemeinde Dellach im Drautal können wir Ihnen bzw.  
Ihrem Kind im Alter von 8 bis 14 Jahren dieses sensationelle  
Ferienangebot machen. Gilt nur für Dellacher Kinder!  
(Auswärtige – falls Plätze frei – voller Preis!)

Treffpunkt: Jeweils um 9.30 Uhr beim Fit & Fun Camp Nähe  
Draubrücke. Dort erfolgt die Ausgabe der Ausrüstung und  
von dort aus starten die nötigen Transfers bzw. auch Abhol-  
ung (um 16.30 Uhr)!

**Im Mittelpunkt der Woche stehen SPASS, SPORT,  
SPIEL, ABENTEUER, SINNVOLLE FREIZEITBE-  
SCHÄFTIGUNG sowie SOZIALES LERNEN!**

Nutzen Sie auch im heurigen Jahr das Angebot und gönnen  
Sie Ihrem Kind dieses außergewöhnliche Ferien-„Vergnügen“!  
Rafting, Radeln, Kanufahrten, Reifentrekking, Klettern, Wan-  
dern, Besuch des Heilklimastollens sind nur einige der reiz-  
vollen Angebote aus dem reichhaltigen, abwechslungsreichen,

nach großem Abenteuer „riechenden“ Angebot des Anbieters  
„FIT & FUN“!

Dabei steht die Sicherheit Ihres Kindes stets im Mittelpunkt  
des erfahrenen Dellacher Unternehmens aus dem Lesachtal!

Mitzubringen: Gute Laune, Abenteuerlust, Freude an der  
Bewegung sowie Handtuch, Badebekleidung, Fahrrad und  
Helm, Wander-Sportschuhe, Rucksack, Getränke und wenn  
vorhanden Kletterpatschen. Genaue Infos folgen!

Wir würden uns über die Anmeldung Ihres Kindes sehr  
freuen.

**Anmeldung bis Freitag, 20. 7. 2012 am Gemeindeamt  
(verbindlich mit Bareinzahlung des Selbstkostenanteils).**

Näheres Programm bei der Anmeldung erhältlich!

*Mag. Peter Unterluggauer aus St. Lorenzen/Lesachtal  
Der Sozial- und Familienausschuss der  
jugendfreundlichen Gemeinde Dellach im Drautal*





## Liebevolle Pflege mit Herz

Viele Menschen sind im Alter nicht etwa krank, sie werden durch die körperlichen Einbußen nur etwas langsamer. Trotzdem befürchten viele ältere Menschen, nicht mehr in ihren Wohnungen bleiben zu können. Um ihr selbstbestimmtes Leben in ihren eigenen vier Wänden zu erhalten, bietet das Team des Roten Kreuzes in solchen Situationen Hilfe an.



Die Mitarbeiterinnen der Pflege und Betreuung in Spittal verrichten ihre Arbeit mit Professionalität und Engagement: „Wir fahren zu den Klient/-innen, führen eine professionelle Pflege durch, betreuen sie medizinisch und leisten Unterstützung im Haushalt“, erklärt Stützpunktleiterin Elisabeth Oberhauser.

Derzeit werden rund 100 Klienten in Oberkärnten betreut. Unermüdlich sind die Pflegeprofis vom Roten Kreuz unterwegs, um nicht nur für das körperliche Wohl, sondern auch für ein wenig Freude im Leben zu sorgen. Die Kosten richten

sich nach dem Einkommen des Klienten, sind sozial gestaffelt und bei allen Anbietern gleich.

Die mobile Pflege und Betreuung bietet ein umfassendes Angebot, die Mitarbeiter/-innen sind mit dem Herzen bei der Sache – entsprechend dem Leitsatz „Aus Liebe zum Menschen“.

Für nähere Auskünfte beraten die Mitarbeiter/-innen im mobilen Pflege- und Betreuungsteam des Roten Kreuzes Sie gerne. Kontakt unter 0 47 62 / 22 00 DW 1361 oder 0 664/ 82 33 684.



## Es gibt Hilfe bei Gewalt!

Das Team der Frauenhelpline bietet kostenlose telefonische Erst- und Krisenberatung für Frauen, Kinder und Jugendliche, die von Gewalt betroffen sind.

- Anonyme und vertrauliche Beratung
- Neben Deutsch und Englisch, Beratung in Arabisch, Bosnisch-Kroatisch-Serbisch, Rumänisch und Türkisch
- Erreichbarkeit von 0 – 24 Uhr an 365 Tagen im Jahr
- Rasche Hilfe in Akutsituationen
- Klärung der aktuellen Situation, Entlastung und Orientierungshilfe
- Psychosoziale Krisenberatung
- Information über rechtliche und soziale Fragen in Zusammenhang mit Gewalt an Frauen und Kindern

- Gezielte Weitervermittlung an regionale Frauenschutzeinrichtungen und Beratungsstellen
- Information über weiterführende Beratungs- und Unterstützungsangebote in ganz Österreich

Die Frauenhelpline versteht sich als erste Anlaufstelle für alle Fragen im Zusammenhang mit Männergewalt gegen Frauen (Gewalt in Familie bzw. in der Ehe oder Partner/-innenschaft, Stalking, Zwangsheirat, Vergewaltigung, sexueller Missbrauch, sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz etc.

**Gewalt ist kein Schicksal! Es gibt Hilfe!**

**Rufen Sie 0800 / 222 555** bundesweit, anonym, kostenlos und rund um die Uhr.

## AVS – Der PSYCHOLOGISCH-PSYCHOTHERAPEUTISCHE Dienst

### für Kinder, Jugendliche und Familien

Unser Dienst bietet Ihnen die Möglichkeit kostenlos mit Mag. Josef Bonyay (Klinischer Psychologe, Gesundheitspsychologe und Psychotherapeut) über Probleme zu sprechen, die Sie mit Ihrem(n) Kind(ern), Ihrer Familie, Ihrem(r) Partner(in), sich selbst, Ihrem Umfeld haben. Die Sprechstunden finden im Gemeindeamt in Dellach im Drautal **14-tägig** immer **donnerstags** statt.

Datenschutz, Verschwiegenheit und auf Wunsch Wahrung der Anonymität sind für uns selbstverständlich.

Um vorherige telefonische Terminvereinbarung wird gebeten: 0 47 62 / 61 182-73

Für uns ist es wichtig, dass Sie bei Veränderung Unterstützung suchen. Wir nehmen uns gerne Zeit für Sie.





# Tourismus 2012

Nach dem vorigen Sommer hoffen wir auch heuer wieder auf eine gute Saison im Schwimmbad und am Campingplatz. Letzterer öffnete für unsere Campingfreunde am 28. April 2012.

Ein großer Andrang besteht auch heuer wieder bei den Mobilhomes und Mietzelten, deren Gäste von den neuen Mitarbeitern Zenja und Jasper von der Firma Vacansoleil betreut werden.

Das Erlebnisschwimmbad Dellach startete die Saison am verlängerten Wochenende zu Pfingsten mit so manchen Erneuerungen bzw. Veränderungen. So zum Beispiel wurde die kleine Brücke vom Erlebnisbad neu mit Holz verkleidet, die Stiegen gestrichen und so manch andere Kleinigkeiten in der Rezeption/Badekassa wurden verändert. Im Vordergrund steht außerdem auch dieses Jahr wieder ein abwechslungsreiches Animationsprogramm, für das Waltraud Sattlegger und ihr Team von Drauactiv zuständig sind. Diese sorgen 2012 für Unterhaltung von Klein und Groß. Ihr spannendes Programm ist für Kinder jeden Alters geeignet und auch die Erwachsenen werden nicht zu kurz kommen.

Gerne laden wir euch auch zur wöchentlichen Fackelwanderung durch Dellach oder zur Pferdekutschenfahrt ein. Bons dafür sind an der Badekassa erhältlich. Für Kletterfreudige gibt es eine Kletterwand direkt hinter dem Campingplatz.

Die Anmeldung ist bis spätestens dienstags 18.00 Uhr an der Badekassa möglich, geklettert wird immer mittwochs um 17.00 Uhr mit einem Kostenbeitrag von € 10,-.

Für Unterhaltung bei den alljährlichen Kurkonzerten und Bauernmärkten sorgen 2012 wieder die ortsansässigen Vereine.

### Hier die Termine der Kurkonzerte 2012:

- **Freitag, 29. 6., 19.00 Uhr: mit Bauernmarkt** – Spar Parkplatz mit der Trachtenkapelle, der Landjugend und dem Gemischten Chor New Voices
- **Freitag, 6. 7., 20.00 Uhr: am Campingplatz** mit der Trachtenkapelle, der Landjugend und dem Frauenchor
- **Freitag, 27. 7. 2012, 19.00 Uhr:** am Campingplatz mit der Trachtenkapelle, der Landjugend und dem MGV Oberland
- **Samstag, 4. 8. , 20.00 Uhr: mit Bauernmarkt** – Spar Parkplatz mit der Trachtenkapelle, der Kindertanzgruppe und dem Frauenchor Margaretha
- **Freitag, 10. 8., 20.00 Uhr: am Campingplatz** mit der Trachtenkapelle, der Landjugend und dem MGV Oberland
- **Samstag, 18. 8., 19.00 Uhr: mit Bauernmarkt** – Spar Parkplatz mit der Trachtenkapelle, der Landjugend und dem Kirchenchor

## Öffnungszeiten des Schwimmbades Dellach im Drautal:

vom 26. 5. 2012 – 2. 9. 2012  
in der Zeit von 8.00 – 20.00 Uhr / Badetarife 2012

| Leistungen  | Preis in € | Preis ab 17.00 Uhr |
|---|------------|--------------------|
| Eintrittsgebühr für Erwachsene                          | 3,50       | 2,-                |
| Eintrittsgebühr für Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre | 2,-        | 1,20               |
| Familienkarte   | 8,-        |                    |
| 10-er-Block für Erwachsene                              | 28,-       |                    |

|   |      |  |
|---|------|--|
| 10-er-Block für Kinder und Jugendliche                                      | 16,- |  |
| Familiensaisonkarte   | 75,- |  |
| Einzeisaisonkarte für Erwachsene  | 47,- |  |
| Einzeisaisonkarte für Kinder und Jugendliche                                | 25,- |  |
| Liegestuhl (Leihgebühr)   | 3,-  |  |
| Badeeintritt für Schulklassen (Pro Person)                                  | 1,-  |  |
| Badeeintritt für geschlossene Jugendgruppen (mind. 10 Personen), pro Person | 1,50 |  |

### Vermessungsbüro



# DIPL.-ING. RUDOLF MISSONI

Neuer Platz 26 · 9800 SPITTAL/Drau · Tel. (0 47 62) 22 50 · Fax 22 50-20

Grundteilungen · Grenzermittlungen · Waldvermarkungen · Gebäudeeinmessungen



## Heilklimastollen Barbara

### Atem ist Leben

Allergien und Atemwegserkrankungen wie Asthma und COPD nehmen enorm zu. Luftschadstoffe, Abgase, Staub und Rauch sind ursächlich daran beteiligt.

COPD ist nicht nur eine Erkrankung der Lunge sondern betrifft schleichend den ganzen Körper, ebenso die allergischen Erkrankungen.

Der in den Atemwegen liegende Schleim und die chronische Entzündung, egal welche Ursache zugrunde liegt, schädigen die Bronchialschleimhaut und können, wenn unbehandelt oder unzureichend behandelt zur Zerstörung von Lungengewebe führen, dadurch wird die Sauerstoffversorgung des ganzen Körpers beeinträchtigt, sodass der ganze Mensch darunter leidet.

Die stark steigende Anzahl betroffener Menschen erfordert auch ein entsprechendes Therapieangebot zur Behandlung, und nicht immer ist es mit Medikamenten allein auch getan. Der Heilstollen ist in dieser Hinsicht auch für die Zukunft von großer Bedeutung.

Eine ambulante Kurheilanstalt – und als solche gilt der Heilklimastollen – vor der Haustüre zu haben ist nicht selbstverständlich, die Klimakur im Krankheitsfall auch zu nutzen – dies ist wie die Statistik zeigt, noch nicht jedem im Ort bewusst.

Es gibt in Österreich derzeit nur zwei weitere Standorte mit kühlen Heilstollen, jedoch sind aufgrund der positiven Wirkung dieser Heilstollen bereits weitere Heilklimastollen in Vorbereitung.

Mit einer staatlich anerkannten natürlichen Heilmethode dem Körper Gutes zu tun, dabei noch zu entspannen, ein besseres Hauterscheinungsbild gratis dazu zu bekommen und zumeist für einige Monate, ja sogar Jahre deutlich weniger Medikamente zu brauchen, diese Möglichkeit nutzen derzeit nur zu einem kleinen Prozentsatz Einheimische. Die Kurpatienten nehmen für eine wohltuende Kurwirkung zum

Teil lange Anfahrtswege in Kauf, einige verbringen deshalb ihren Urlaub in Kärnten.

In Österreich sind derzeit 800.000 Menschen an COPD erkrankt, der Großteil aber unerkannt, deshalb sollte man bei Symptomen wie Husten und Atemnot, wenn auch nur leicht, ausgeprägt der Sache auf den Grund gehen und anschließend die Atemwege mit einer Kur stärken.

Legt man diese Zahl auf Dellach um – so leben allein in Dellach zirka 180 Personen mit COPD. Würde man die Anzahl der Allergiker noch dazurechnen und würden diese Betroffenen auch ihre Gesundheit mit einer Heilstollenkur stärken, hätten wir für die Klimastollenkur nicht nur zu den Stoßzeiten am Beginn der Pollenzeit und vor dem Winter eine Warteliste.

**Bei folgenden Erkrankungen ist der Heilklimastollen Barbara medizinisch wissenschaftlich anerkannt: Folgende Indikationen gelten derzeit für den Barbara Heilklimastollen:**

- Kindliches Asthma bronchiale (Frühbehandlung)
- Asthmabronchiale des Erwachsenenalters (im freiem Intervall, mit Emphysem und Cor pulmonale und mit Dyspnoe)
- Infektanfälligkeit der Atemwege
- Chronische Erkrankungen des Nasen-Rachen-Raumes, insbesondere Rhinopathia allergica, Rhinitiden, Pharyngitiden und Sinusitiden
- Berufliche Exposition gegenüber Atemwegsirritation
- Chronisch obstruktive und restriktive Lungenerkrankungen, wie Bronchiektasien, Pneumokoniosen
- Chronische Bronchitis
- Laryngitis chronica

Die Heilstollentherapie kann mit jeder gewählten Therapieform kombiniert werden und kann den Medikamentenbedarf reduzieren; außerdem wirkt eine Heilstollenkur sehr entspannend.

*Stollenpatin und Kurärztin Dr. Barbara Wernisch*

## Schwimmkurse 2012

- Schwimmkurse in den Drautaler Schwimmbädern:  
Berg: Ab 1. Juli 2012 – nachmittags 16.00 Uhr  
**Dellach: Ab 8. Juli 2012 – vormittags 9.30 Uhr**  
Irschen: Ab 15. Juli 2012 – nachmittags ab 16.00 Uhr  
Oberdrauburg: Ab 22. Juli 2012 – vormittags ab 10.00 Uhr
- Outdoor Feriensommerprogramm für Einheimische u. Gäste „den ganzen Sommer lang“ je nach Bedarf in Greifenburg, Berg und Dellach ab 9. Juli 2012;

mindestens 6 Kinder/Ort od. zusammengelegt, auch tageweise möglich. Sammeln ab 7.30 Uhr, Beginn 8.00 bis 12.00 Uhr, Abholen bis 12.30 Uhr.

Kosten: 1 Tag 18,- € / 1 Woche 90,- €



- Weiters:  
Wandern, Nordic Walken und Fossiliensuche, alles laut Aushang Drauactiv bzw. Outdoorparkinfo!



# RADLERLUST mit E-Bikes und Trekkingbikes im Outdoorpark Oberdrautal

Der Outdoorpark Oberdrautal hat in Zusammenarbeit mit dem Radspezialisten SPORT PAPIN ein attraktives Angebot für das Radfahren entwickelt. Es gibt mehrere Radverleih- und Rückgabestellen und den zentralen Radverleih im Rad- und Bikezentrum Oberdrautal beim Badensee in Greifenburg. Hochwertige Trekkingräder, Mountainbikes und E-Bikes stehen zu günstigen Preisen für Radausflüge oder längere Radtouren am Drauradweg zur Verfügung. Ausführliche Informationen dazu finden Sie im Flyer für Radverleih, der im Tourismusbüro Dellach aufliegt. Jeden Mittwoch können Sie an einer geführten E-Biketour über die Oberdrautaler Bergdörfer teilnehmen und die reizvollen Natur- und Kulturerlebensplätze entdecken. Freitags laden wir Sie zu geführten Genussradtouren am Drauradweg ein. Für Mountainbiker gibt es dienstags und donnerstags geführte Touren am Weissensee und im Oberdrautal.

Anmeldung bis 16.00 Uhr am Vortag und weitere Informationen beim Rad- & Bikecenter Oberdrautal.  
Tel. +43(0)660/4875251.



Seit Frühjahr 2012 werden die Oberdrautaler Betriebe auf das **System Deskline 3.0** umgestellt. Ein großer Vorteil des neuen Systems ist die Verwaltung aller touristischen Leistungen in einer Datenbank. Tourismusbetriebe können ab sofort die relevanten Betriebsdaten direkt von zuhause ändern. Freimeldungen der Zimmer werden zukünftig auch über Deskline 3.0 gewartet. Diese Änderungen werden auf **www.oberdrautal.info** und **www.kaernten.at** und optional auf der Betriebshomepage aktualisiert. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Nadine Schneeberger, Tel.: 0 47 10 / 247 11 31 oder office@oberdrautal.info

### Tourismusqualitätsinitiative Kärnten

Auf Initiative der Kärntner Tourismusregionen startete die Kärnten Werbung vor über eineinhalb Jahren gemeinsam

mit allen touristischen Partnern des Landes (Landestourismusreferat, Kärntner Tourismusregionen, Wirtschaftskammer Kärnten mit den Sparten Hotellerie/Gastronomie/Camping, Landesverband Urlaub am Bauernhof, Verband der Kärntner Privatvermieter, IG Kärnten-Card, Kärntner Seilbahnen) das Projekt „Tourismus-Qualitätsinitiative Kärnten“, welches sich nun in der Umsetzung befindet. Gemeinsam mit allen Partnern wurden messbare Kriterien zur Begegnungsqualität entlang der Dienstleistungskette und zur Tourismusmarke Kärnten erarbeitet.

Kärnten ist das erste Bundesland, das ein von allen touristischen Segmenten getragenes Qualitätsmodell umsetzt. Die Steigerung des Qualitätsimages Kärnten, die Qualitätsoptimierung von Angebot und Dienstleistung, eine Steigerung des Qualitätsbewusstseins, der Professionalität sowie des gesamtwirtschaftlichen Erfolges der Kärntner Tourismusunternehmer sind die erklärten Ziele der Tourismus-Qualitätsinitiative Kärnten. Qualitätscoaches, die von den Kärntner Regionen eingesetzt werden, stehen allen Betrieben, die sich für den freiwilligen Check entscheiden, beratend und begleitend zur Verfügung. Derzeit sind bereits zehn Coaches in verschiedenen Kärntner Regionen im Einsatz. Nach Erfüllung aller Kriterien werden die Betriebe mit dem Kärnten-Qualitätssiegel ausgezeichnet. Am 13. März 2012 wurde in der Gast-Arena in Klagenfurt den ersten 126 Betrieben das Kärnten-Qualitätssiegel verliehen und seitdem wurden von den Qualitätscoaches erneut 28 Betriebe freigegeben. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Katja Schmidt, Tel.: 04710/2780.

.....

### „Rent a bike“ auch in Dellach

Bei Renault Wallner Herbert, Dellach 7, 9772 Dellach im Drautal werden normale Fahrräder, Mountain- und Trekkingbikes als auch Kinderfahrräder verliehen. Die Preise dafür erhalten Sie im Tourismusbüro und in der Gemeinde sowie bei Renault Wallner unter 04714/226.

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag      7.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Samstag                    8.00 Uhr bis 12.00 Uhr



**Mag. Christine Fitzek**  
**Öffentliche Notarin**  
A-9761 Greifenburg, Hauptstraße 58/I  
Tel. +43(0)4712/355-0, Fax +43(0)4712/355-17  
e-mail: christine.fitzek@notar.at

- Familienrecht
- Erbrecht und Testamente
- Gesellschaftsrecht
- Kauf-, Schenkungs- und Übergabsverträge
- Vorsorgevollmachten
- Patientenverfügungen
- Miete und Pacht

*Kostenlose Erstberatung*





## Bericht der Volksschule

Das zweite Halbjahr im Schuljahr 2011/12 war neben dem lehrplanmäßigen Unterricht geprägt von vielen Aktivitäten, die das Schulleben unserer Schüler, aber auch der Lehrer bereicherten. Im Rahmen des 2-jährigen Projektes mit der Kärntner Gebietskrankenkasse, das sowohl inhaltlich als auch finanziell bestens betreut war, konnten die nachfolgenden Aktivitäten durchgeführt werden:

Am 19. Jänner nahmen alle Klassen an einem KLANG-WORKSHOP teil. Spielerisch wurden die Kinder in die Welt des Klanges eingeführt. Neben der täglichen Reizüberflutung erfuhren die Kinder wohltuend eine Möglichkeit, sich selber zu entspannen und zu innerer Ruhe und Ausgeglichenheit zu finden.

Im April fand ein LÄRMWORKSHOP durch einen Referenten der AUVA statt. Die Schüler wurden auf die Auswirkungen von Lärm auf das Gehör geschult. Neben einer Lärmmessung erhielten die Kinder Infos über Lärmschutz im Alltag, die sie sicher zu Hause weitergaben. So sind Kinder die besten Multiplikatoren!

Am 24. April fand ein AKTIONSTAG MIT DEN SEMINARBÄUERINNEN zum Thema: „Schnitzel, woher kommst du?“ statt. Nachdem Obst und Gemüse unser „Jausen-Schwerpunkt“ über mehrere Jahre war, widmeten wir uns an diesem Tag dem gesunden Fleischverzehr, beginnend von der Herkunft bis zur Zubereitung im Wok und dem genussvollen Essen. Sehr erfreulich war der Besuch unserer Eltern, die Interesse an der Arbeit der Seminarbäuerinnen mit unseren Schülern zeigten.

Am 13. Juni 2012 beendeten wir das Projekt mit der KGKK mit einem großartigen Abschluss aller 12 Kärntner Projekt-schulen in der Messehalle in Klagenfurt. Neben den eingeblendeten Bildern unserer Aktivitäten präsentierte sich die VS Dellach mit einem Bewegungssong unter dem Titel: „Wir sind alle so beweglich“ und brachte die Messehalle mit rund 450 Teilnehmern in Schwung und Bewegung.



Die VS Dellach dankt der KGKK für die Möglichkeit der Teilnahme am Projekt und ganz speziell der Projektbetreuerin, Frau Matschilnig, für die Begleitung in diesen beiden Jahren. Unsere Schüler wurden auf dem Weg zu einer gesunden Schule in einer gesunden Gemeinde professionell begleitet.

Sportlich haben unsere Schüler, betreut durch Herrn

Wolfgang Metschitzer und begleitet durch die Eltern am Volksschul-Hallencup in Spittal und am RAIKA-Cup in Berg teilgenommen. Wir danken für die wertvolle Trainingsarbeit!



Unser SCHULCHOR unter der Leitung von Frau Sabine Stefan gestaltete nach dem sehr stimmungsvollen Advent musikalisch auch die Erstkommunion, sowie einen Frühlingssliederabend mit dem Margarethachor im Kultursaal Trunk.

Frau RL Viola Weiß danke ich ganz herzlich für ihren Einsatz bei allen kirchlichen Ereignissen. Sie gestaltete die Erstkommunion mit, war bei der Firmung aktiv und steht immer helfend zur Seite. Danke auch an RL Marion Wallensteiner für die Mitgestaltung der Schulgottesdienste!

Als ÖKOLOG-Schule führten wir am heurigen Aktionstag ein schulinternes, klassenübergreifendes Projekt zum Thema WALD durch. Diese Arbeit, in der Klassenverbände aufgelöst werden, ist nur durch die gute Zusammenarbeit im Kollegium möglich und bereichert pädagogisch wertvoll unseren Schulalltag. Den lebensnahen Projektabschluss gestaltete Herr Oberförster Erlacher im Rahmen eines Lehrausganges, für den wir sehr herzlich danken!

Mit Ende des Schuljahres verlassen uns heuer 13 Schüler. 12 davon besuchen im Herbst die HS Dellach, 1 Schüler besucht das BRG Spittal. Wir wünschen unseren Abgängern Glück und Erfolg auf ihrem weiteren Lebensweg! Im Herbst starten 15 Schüler in der 1. Klasse der Volksschule. Wir freuen uns auf die Neankömmlinge, die schon einen Schnuppertag in unserem Haus verbrachten.

Im März erhielten wir Lehrer ein Geschenk unseres Schulerhalters. Die über 50 Jahre alten Lehrertische wurden durch neue ersetzt und bereiten hoffentlich viele Jahre vielen Lehrern Freude an der Arbeit in der VS Dellach. Ganz persönlich danke ich allen Schülern und Eltern, meinem Kollegium und allen Dellachern für die guten Wünsche anlässlich meines Geburtstages! Für die bevorstehenden Ferien wünsche ich allen gute Erholung!

*VD Waltrude Guggenberger*

## EUROPAHAUPTSCHULE DELLACH IM DRAUTAL

Als Direktor der Europahauptschule Dellach/Drau möchte ich mich am Ende des Schuljahres 11/12 bei allen Freunden und Gönnern und allen an der Schulpartnerschaft Beteiligten für die äußerst gute Zusammenarbeit und wohlwollende Unterstützung recht herzlich bedanken.

Dank gebührt vor allem den Eltern, unseren Schülern und den Lehrkräften, die viel zu einem harmonischen Miteinander im abgelaufenen Jahr beigetragen haben, dem Schulgemeindeverband Spittal und den Gemeinden unseres „Einzugsgebietes“ bzw. deren Bürgermeister Johannes Pirker, Gottfried Mandler, Hubert Schnedl sowie LAbg. Ing. Ferdinand Hueter, die uns immer wieder unterstützen. Dank auch für die gute Nachbarschaft (VS) sowie Ämtern und Behörden für die stets sehr gute und korrekte Zusammenarbeit!

Auch heuer können wir wieder auf ein erfolgreiches Schuljahr zurückblicken. Es gab wieder einige Auszeichnungen, auf die

wir auch ein wenig stolz sein können! Es stehen auch einige wichtige Veränderungen bevor: Sanierung der Schule, Umbau, ein kleinerer „Generationenwechsel“ sowie der Umstieg auf die Neue Mittelschule. (Der genaue Zeitpunkt steht noch nicht fest.) Wir wollen und werden uns diesen Herausforderungen mit besten Kräften stellen.

Die positive Zusammenarbeit mit den Eltern und die Förderung durch die Öffentlichkeit helfen uns ganz entscheidend bei der Bewältigung der an uns gestellten Aufgaben!

**Schöne Ferien bzw. Urlaub, unseren 62 Abgänger/-innen und unseren neuen Schüler/-innen im Herbst alles Gute und viel Erfolg wünscht im Namen des Kollegiums der Europahauptschule Dellach/Drau**

*HD RESEI Franz*



---

## Tag der Offenen Tür

**Schon traditionell: 3 wunderschöne „Tage der Offenen Tür“ an der EHS Dellach**

Fast 60 Besucher incl. Eltern waren wieder zu Gast in unserer schönen Schule!

Der Stationenbetrieb bewährte sich wie jedes Jahr. Die Versuche im Physiksaal begeisterten die neugierigen, „jungen Forscher/-innen“ genauso wie das schöne Märchen von Herrn Stefaner – wie immer spannendst erzählt.

Musikerziehung, Bildnerische Erziehung, Kreatives Gestalten (Töpfern), Informatik, Englisch, Italienisch, Gesunde Ernährung und Bewegung und Sport standen ebenso am



„Vorführprogramm“. Abschließend erfolgten noch ein Besuch in der Bibliothek (Elterninfo) sowie im Zeichensaal, wo es noch eine kleine „Labe-station“ mit einem Quiz gab.

„TATORT“ Physiksaal – Etwas für Neugierige, Entdecker, Forscher – Spannung inkludiert (nicht nur Strom ...) Der autonome Naturwissenschaftliche Zweig erfreut sich großer Beliebtheit!

**Raiffeisenbank  
Oberdrautal-Weissensee**



## Die „Gesunde Schule in der Gesunden Gemeinde Dellach“

Auch heuer gab es für die Europahauptschule Dellach im Drautal wieder eine Auszeichnung des Gesundheitsreferates des Landes Kärnten!

Erfolge und Auszeichnungen motivieren und spornen immer wieder zu neuen Taten an.

Die EHSD macht bei vielen Wettbewerben und Projekten mit und wird dafür auch meistens mit schönen Preisen „belohnt“. 2013 wird der Gesundheitspreis des Landes Kärnten bereits zum 10. Mal verliehen. Unsere Schule ist von Anfang an dabei!



## 3a und 1b als „Medaillenhamsterer“ der Europa HS Dellach bei Bezirksschulschitag!

**6 Medaillen bei Bezirksschulschitag in Bad Kleinkirchheim!**

**Großartige Bilanz der 8 Teilnehmer/-innen der Europa HS Dellach!**

**2 x GOLD durch Heregger Lukas – 1b und Mannschaft (3er-Team) 1. Klasse (b)**

**3 x SILBER durch Nadine Thaler, Brandner Niclas (beide 3a) und Thaler Thomas – 1b**

**1 x BRONZE durch Hueter Jonas – 1b**



Alle Medaillengewinner – außer Nadine und Niclas – vertraten die HSD beim Landesschulschitag am 29. Feber 2012 auf der Gerlitzten und auch dort konnten

ein Einzelsieg und ein Mannschaftssieg (Landesmeister) errungen werden!

Nadine Thaler und Niclas Brandner (siehe Bild unten mit Olympiasieger Fritz Strobl und Herrn Bgmst. Pirker) erreichten bei den ÖSV-Bundesmeisterschaften am Hochficht/OÖ im Slalom sogar den 2. und 5. Platz! Herzliche Gratulation! Nadine durfte als Belohnung sogar bei einem internationalen Rennen in Abetone teilnehmen!

Besonderer Dank den Eltern, Trainern, (Privat-)Schoffören und Betreuern HOL Harold Unterguggenberger und HOL Birgit Nussbaumer! Die Leitung und Kollegenschaft sind stolz auf die jungen HSD „Schikanonen“ und tollen Sportler/-innen!

**Macht nur so weiter!**



## Aktion Wüstenblume

Die „Aktion Wüstenblume“, seit Jahren an unserer Schule von Frau HOL Christa Brandstätter organisiert, brachte auch heuer wieder einige Spendengelder für den guten Zweck Aktion gegen die Beschneidung der Mädchen in Afrika – seit Jahren laufendes Projekt – ein!

Im Juni konnten Frau Mag. Cencig aus Völkermarkt über € 600,- in einer kleinen Feier übergeben werden.

Vielen Dank den tüchtigen Bastlerinnen und Verkäuferinnen sowie den großzügigen Spender/-innen – beim Elternsprechtag und auch danach!



### Mädchen UNIQA LIGA Abschlussturnier in Dellach Gesamt Endstand nach 3 Turnieren 2011/12:

1. FSSZ Spittal, 2. EHS Dellach, 3. MHS Gmünd, 4. SHS Radenthein. Ein Dank den Spieler/-innen, Eltern, Betreuern sowie dem SVD mit Herrn Schaunig und Frau Thalmann. Frau Sokol ein herzlicher Dank für den guten Kuchen!



### „Vienna English Theatre“ zu Gast an der EHS!

Wie jedes Jahr große Begeisterung und tolle „performance“. Großartige schauspielerische Leistungen. Die 150 Schüler/-innen und die anwesenden Lehrer/-innen waren vom Stück „The switch“ vollauf begeistert. „A super day“, sagte ein junger Bub der



### Eiffelturm

In der 2b wurde mit großem Eifer und Akribie am „Eiffelturm“ gebastelt – allerdings mit Blick auf die Jauken – nicht über Paris!!

2. Klasse nachher und hofft, dass sie im nächsten Jahr wiederkommen! Wir können ihn beruhigen: 2 x wird er noch die Gelegenheit haben, ein Autogramm der sympathischen „Actors“ und der jungen „Actress“ zu ergattern.



*Ofen • Fliesen • Design*  
**Thomas HEREGGER**  
 Irschen Dellach  
 0664 3616655  
 Mail: hafnermeister.heregger@aon.at

- \* Kachelofen
- \* Herde
- \* Offene Kamine
- \* 3D-Planung
- \* Fachliche Beratung
- \* Ganzhausheizung
- \* Pizzaöfen
- \* Brotbacköfen
- \* Elektro Kachelofen
- \* Fliesenverlegung
- \* Reparaturen



## Die Feier der Heiligen Firmung in Dellach – 2. Juni 2012



wehr, Gemeindevertreter, der Pfarrgemeinderat.

Acht Jahre ist der Intervall, in der in einer Pfarrgemeinde die Firmung gespendet wird. So ist es auch verständlich, dass in unserer Pfarre eifrig vorbereitet wurde. Alle Beteiligten möchten ein schönes, unvergessliches Fest gestalten, wenn der höchste Würdenträger unserer Kirche in Kärnten den heimischen Ort besucht: Trachtenkapelle, Kameradschaftsbund, Landjugend, Kirchenchor, New Voices, Männergesangsverein, die Feuer-

Es gab viel zu tun und alle haben gerne mitgeholfen. Sie haben das Festgewand gewählt, Lieder einstudiert und Kinder haben Gedichte gelernt, Fahnen wurden gehisst und die Kirche festlich geschmückt. Viele Hände haben zum Gelingen beigetragen. Dann der große Tag: Dr. Alois Schwarz besucht unsere Pfarrgemeinde – herzlich empfangen von den Menschen in unserem kleinen Dorf.

Insgesamt hat er 121 Firmlingen das heilige Sakrament gespendet und jedem ein persönliches Wort zugesprochen. Die Jugendlichen empfangen die Gabe des Heiligen Geistes. Gott schenkt jedem seine Liebe und diese Liebe sollte als Christ wieder an den Nächsten weitergegeben werden. Die jungen Christen und Christinnen entscheiden von nun an selbst,

welchen Weg sie in Glaubensfragen gehen wollen, bestärkt durch das Heilige Sakrament.

### **Babys und Kinder haben im Anschluss die Kirche gefüllt.**

Der Bischof segnete jeden Einzelnen / jede Einzelne. Die Buben und Mädchen aus unserem Kindergarten sangen Lieder und musizierten, unterstützt von ihren Pädagoginnen. Schüler und Schülerinnen aus unserer Volksschule beeindruckten mit ihrem Gesang und Gedichten. Eltern und Großeltern verweilten gerne – der persönliche Segen des Bischofs ist ein besonderes Erlebnis.



**Als Mensch auf die Menschen zugehen**, so habe ich unseren Bischof erlebt. „Mitten unter ihnen sein, mit ihnen über ihre Sorgen und Freuden sprechen, das ist mein Wunsch“, hat er mir gesagt. „Wissen, wie sie denken, wie sie den Glauben spüren.“ Diese Worte haben mich sehr berührt und so authentisch konnte ich ihn erleben. Unkompliziert, interessiert am Leben in unserer Pfarrgemeinde, volksnahe möchte ich es nennen. Jemand, der Spuren hinterlässt.

*Sabine Ebenberger*





## Die Bücher gehen auf Reisen

Wie schon angekündigt war am 24. Mai 2012 der letzte Öffnungstag in der Bibliothek. Wegen der Umbaumaßnahmen in der Europahauptschule übersiedelten wir in die Gemeinde Dellach. Im ersten Stock der Gemeinde haben wir uns ausgebaut und zu den gewohnten Zeiten geöffnet. Alle Neuigkeiten stehen auf unserer homepage: [www.dellach.bvoe.at](http://www.dellach.bvoe.at).

Über 11 Jahre haben wir in unserer „Hundertwasser-Bibliothek“ viele Besucher und Leser begrüßen können. Mit einem weinenden aber auch lachenden Auge haben wir die Türe unserer Bibliothek zugesperrt. In unserer alten Bibliothek steckte so viel Arbeit und Liebe zum Detail, das unsere Bibliothek so unverwechselbar und gemütlich erscheinen ließ. Viele Schüler, die an den Fliesenarbeiten am Boden mitgeholfen haben, entleihen immer noch Bücher bei uns, besonders kleinen Kindern machte es Spaß, die Spiralen am Fußboden abzugehen. Bibliothekars-Kollegen aus den Nachbartälern waren beeindruckt, wie schön unsere Bibliothek war.

Wir Bibliothekarinnen haben die Bibliothek mit Büchern und Leben gefüllt, aber für die Gestaltung der Räumlichkeiten der Bibliothek waren ideenreiche Hände am Werk. Ein ganz herzlicher Dank geht an die Schüler und Lehrer der Europahauptschule Dellach und besonders an Frau HOL Christa Brandstätter und an unseren umsichtigen Schulwart Helmut Schwaberl.

Wir hoffen, dass wir weiterhin auf die künstlerischen Ideen und das fachliche Wissen zählen können. Die neue Bibliothek

soll barrierefreie Zugänge bekommen und mit einer großzügigen Fensterfront in den jetzigen Räumen der Schulküche ausgestattet werden. Wir Bibliothekarinnen freuen uns auf unsere neugestaltete Bibliothek, die größer und moderner, aber mit der „Seele“ der alten Bibliothek den Feinschliff bekommen wird.



Unsere letzte Veranstaltung in der Bibliothek war eine **Gespensterlesung** für die Schüler der 3. und 4. Klasse der Volksschule Dellach. Furchteinflößende Krampusse und eine Metallkatze mit funkelnden Augen lernten den Schülern das Schaudern, sogar Herr Dir. Resei fühlte sich in vergangene Zeiten zurückversetzt.

*Claudia Pirker*



## Die schulische Nachmittagsbetreuung geht ins 6. Schuljahr

Unsere schulische Nachmittagsbetreuung wird für Schüler im Alter von 6 bis 14 Jahren angeboten. Die Kinder werden bei der Bewältigung der Hausaufgaben unterstützt, aber auch das „kreative Miteinander“ kommt nicht zu kurz. Für das nächste Schuljahr möchten wir – bei Bedarf – die Möglichkeit anbieten, zu Mittag essen zu gehen. Nähere Informationen wird es

dann bei Schulbeginn im September geben.

Ich wünsche den Schülern, Lehrern und Eltern schöne und abwechslungsreiche Ferien und dass wir uns im Herbst gesund und erholt wiedersehen.

*Claudia Pirker*

**Vermessungskanzlei**  
**DI Assam & DI Görzer**  
 Staatlich befugte und beidete Ingenieurkonsulenten für Vermessungswesen

**A-9900 LIENZ**  
 Am Haidenhof 35  
 Tel. 04852/64180, Fax DW4  
 e-mail: [as.goe.verm@tirol.com](mailto:as.goe.verm@tirol.com)

Zweigstelle:  
**A-9640 Kötschach-Mauthen**  
 Rathaus 390  
 Tel. 04715/24850  
 Fax 04715/24820

**ZIVIL**  **TECHNIKER**



**Vermessene Grenzen – Sicherheit mit Grund!**



## Sommerzeit = Wespenzeit

Sie sind klein, gelb-schwarz geringelt und schwirren unruhig hin und her. Viele Menschen geraten in Panik, wenn Wespen, Hummeln und Hornissen in ihre Nähe geraten oder gar ein ganzes Insektenvolk im Garten oder Haus sein (mitunter äußerst stattliches) Nest baut.

Besonders im Spätsommer, also von August bis Mitte Oktober, treten Wespen gehäuft auf und werden oft zu ungebetenen Besuchern am Kaffeetisch oder bei der Grillparty.

„Das Wespennest muss sofort weg!“ Mit dieser Aussage wird die Feuerwehr in den letzten Jahren immer mehr konfrontiert, wenn besorgte Bürger um Hilfe bitten. Dazu muss folgendes festgehalten werden: Wespen (und im besonderen Hornissen) sind, so seltsam das auch klingen mag, auf Grund des Naturschutzgesetzes als wildlebende Tiere geschützt und dürfen nicht grundlos vernichtet werden. Sie erfüllen eine wichtige, regulierende Funktion im Ökosystem, einige Wespenarten stehen sogar unter Artenschutz.



Zur Entfernung der Nester im privaten Bereich muss ein fachlich ausgebildeter Insektenbekämpfer in Anspruch genommen werden, dabei gilt, dass zuerst eine Umsiedlung geprüft wird und eine gänzliche Beseitigung erst in Frage kommt, wenn eine Umsiedlung ausscheidet.

**Die Feuerwehr ist zur Entfernung eines Nestes nur in Ausnahmefällen berechtigt**, und zwar dann, wenn Gefahr

im Verzug ist, wie zum Beispiel in der Nähe von Kindergärten oder Spielplätzen bzw. wenn die vorgefundene Situation eine Bedrohung für das leibliche Wohl darstellt (Allergiker, Kleinkinder, ältere Personen).

### Wie soll ich mich verhalten?

Innerhalb des Nestbereiches (3 bis 4 Meter) sollte man einige Verhaltensregeln beachten, damit keine Verteidigungsreaktion der Wespen ausgelöst wird:

- Keine größeren Erschütterungen
- Kein längeres Verstellen der direkten Flugbahn (zum Nest)
- Keine Manipulation am Flugloch oder am Nest überhaupt
- Hektische Bewegungen vermeiden

Außerhalb des Nestbereiches gibt es häufig Probleme beim Essen im Freien. Daher sollte man alle Speisen, die Wespen anlocken, möglichst abdecken. Dasselbe gilt auch für Getränke. Nie aus der Flasche trinken, lieber aus einem Glas oder mit einem Strohhalm.

Mit ein bisschen gutem Willen und dem nötigen Respekt sollte also trotz allem einem schönen Sommer nichts im Wege stehen. Und wenn es doch einmal nicht anders geht: Am Gemeindeamt hilft man Ihnen gerne weiter, ebenso können Sie sich an die Feuerwehren wenden (die Feuerwehr Drassnitzdorf verfügt über spezielle Wespenschutzanzüge).

## 100 Jahre Freiwillige Feuerwehr Draßnitzdorf

Die Freiwillige Feuerwehr Drassnitzdorf wird 100 Jahre alt und begeht dieses Jubiläum mit einer Reihe von Veranstaltungen:

**Am Freitag, den 13. Juli**, findet um 18.30 eine Kranzniederlegung beim Kriegerdenkmal statt, um 19.00 Uhr erfolgt der Festzug vom Schulpark zur Stocksporthalle, wo der Festakt stattfindet. Im Anschluss daran gibt es ein Gastspiel der „Original Fidelity Mölltaler“.

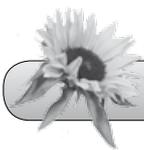
**Am Samstag, den 14. Juli**, findet am Wettbewerbsplatz beim Waldbadstadion (Skaterplatz) der Oberdrautaler Abschnitteleistungsbewerb mit Spitzengruppen aus dem Bezirk Spittal statt. Nach der Siegerehrung (19.00 Uhr bei der Stocksporthalle) gibt es die Fire-Fighter-Night, bei der die „Jungen Drautaler“ für Top-Stimmung sorgen werden.

Das Jubiläumsjahr kann sich für die Draßnitzdorfer Florianis aber schon jetzt sehen lassen: Bei den Bezirksleistungsbewerben in Altersberg (Gde. Trebesing) sicherten sich die „Oldies“ um

Gruppenkommandant Gerwig Tiefnig und Kommandantstellvertreter Siegfried Fritzer in den Bewerbsklassen Bronze-B und Silber-B jeweils **den Bezirksmeistertitel** und somit **die Teilnahme an den Landesmeisterschaften** am 24. Juni in Straßburg, die „Junge Gruppe“ erreichte im Bewerb Bronze-A den guten 12. Platz.

**Beim Landesleistungsbewerb in Waidring (Tirol)** musste sich die bundeseinheitliche Bewerbungsgruppe nur knapp geschlagen geben und belegte in der Klasse Bronze-B / Gäste den hervorragenden **2. Platz**.

Für die **Bundesmeisterschaften vom 7. bis 9. September 2012** in Linz ist die Qualifikation bereits geschafft. Wie schon vor vier Jahren wird es auch diesmal wieder – dank Unterstützung der Gemeinde Dellach – einen Fanbus geben, damit recht viele direkt vor Ort die Daumen drücken können. Vielleicht kann auch noch die Olympiaqualifikation (2013 in Frankreich) geschafft werden.



## Brandschutz

Die im Frühjahr durchgeführte Aktion „Brandschutz zu Hause“ der drei Dellacher Ortswehren war ein voller Erfolg: Über 150 Rauchmelder und rund 50 Löschdecken wurden von der Bevölkerung angeschafft. Berücksichtigt man den bereits vorhandenen Bestand (im Rahmen des Dellacher Sicherheitstages wurden bereits 120 Rauchmelder verkauft, seitens der Feuerwehr Draßnitzdorf wurden 2010 weitere 180 Stück als Dankeschön für die Spenden beim Rüsthaus-Neubau verschenkt) so müssten rein rechnerisch der Großteil der Dellacher Haushalte mit zumindest einem, dieser unter Umständen lebensrettenden Geräte, ausgestattet sein.

Über den schönen Erfolg der Aktion freuen sich: Abschnittskommandant Armin Ivants (FF Draßnitzdorf), Gemeindevorstand Wolfgang Machne (FF Dellach) und GFK-Stellvertreter Manfred Sgaga (FF Stein).



## Maibaumverlosung

**Die FF Dellach freut sich über den gelungenen Abschluss der Maibaumfeierlichkeiten.**

Nach den Begrüßungsworten von Kommandant Wolfgang Machne und dem Bieranstich durch unseren Bgm. Johannes Pirker und Ehrenkommandant Ing. Hans Duregger gab es einen gemütlichen Frühschoppen. Die Höhepunkte waren der bezaubernde Auftritt unserer Kindervolkstanzgruppe und die von vielen Besuchern mit Spannung erwartete Maibaumverlosung.



**Wir freuen uns mit den Gewinnern der Hauptpreise:**

**Maibaum:** Ein glücklicher junger Mann – Obereder Christian

**Laptop:** Berta Stodolowsky stellvertretend für ihre Schwester Waltraud Pirker

**Gartengarnitur:** Unser Feuerwehrkamerad Thomas Duregger



Die FF Dellach möchte sich an dieser Stelle bei den zahlreichen Gästen sowie allen Sponsoren recht herzlich für die tolle Unterstützung bedanken.

Dadurch können wir einen wesentlichen Anteil bei der Mitfinanzierung der neuen Bergeschere leisten.

# IHR PARTNER AM BAU

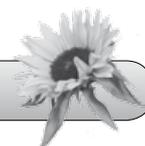
Planung und Bauausführung aller Art



Hoch- und Tiefbauunternehmen

## Schader Bau GmbH

A-9773 Irschen 63 • Tel. 04710/2387 • Fax DW 4 • E-Mail: [schader.bau@speed.at](mailto:schader.bau@speed.at)



## Große Erfolge der Musikschüler/-innen

Beim heurigen Landeswettbewerb „Prima la Musica“ im Stift Ossiach vom 14.–18. März 2012 bewiesen die Schüler/-innen der MS „Oberes Drautal“ wieder einmal ihr großes Können.

In verschiedenen Alters- und Instrumentengruppen stellten sich Teilnehmer aus Kärnten einer Fachjury. Unsere Schüler, auf die wir alle sehr stolz sind, konnten folgende Ergebnisse erzielen:

| Teilnehmer       | Instrument    | Altersgruppe | Ergebnis |
|------------------|---------------|--------------|----------|
| David Thalmann   | Harfe         | 1            | 2. Preis |
| Kathrin Stocker  | Harfe         | 1            | 2. Preis |
| <b>Ensemble</b>  |               |              |          |
| „Trio Cornetton“ | Trompetentrio | 2            | 1. Preis |
| Sarah Delfser    |               |              |          |
| Diana Delfser    |               |              |          |
| Diana Fadinger   |               |              |          |

Auf Grund der ausgezeichneten Leistung des Ensembles „Trio Cornetton“, durften die drei Mädchen unsere Musikschule beim Bundeswettbewerb (30. Mai bis 7. Juni) in Judenburg vertreten, wo sie den **2. Preis** erspielten. **Herzliche Gratulation!**



v. l. Stephanie Rauter (Harfenlehrerin), Kathrin Stocker, Diana Fadinger, Sarah Delfser, Diana Delfser, David Thalmann und Paul Moser (Trompetenlehrer)

Ein großer Dank gilt den Lehrern (Paul Moser – Trompete und Stephanie Rauter – Harfe), deren Geduld und unermüdlicher Einsatz dieses Ergebnissen erst möglich machten.

Die Abschlussprüfung – es ist die letzte Prüfung, die in der Musikschule abgelegt wird – haben 2 Musiker geschafft:

- **Unterpirker Walter (steir. Harmonika)**  
Prüfungsort: Millstatt am 21. April.  
Er bestand die Prüfung mit ausgezeichnetem Erfolg.
- **Schober Michael (Tenorhorn)**  
Prüfungsort: Ossiach am 22. Mai.  
Er bestand die Prüfung mit gutem Erfolg.

Ich wünsche den Abschlussprüflingen weiterhin viel Spaß und Freude beim Musizieren.



Am Montag, dem 2. Juli 2012, fand im Trunksaal unser Jahreskonzert statt. Hier musizierten die Wettbewerbsteilnehmer und Abschlussprüflinge. Bei diesem Konzert konnten wir uns von ihrem hohen musikalischen Niveau überzeugen.

**Anmeldung fürs neue Schuljahr 2012/13:**  
**Mo. 10. Sept. bis Mi. 12. Sept. 2012 von 14.00 bis 18.00 Uhr in der Musikschule Dellach**

Als Leiter der Musikschule bedanke ich mich bei Schüler/-innen und Lehrern.

*Walter Draxl*

## SAKULT

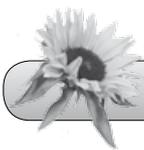
### Sakralkultur Johann Gutsch

Friedhof- und Grabgestaltung  
Umbau und Neubau von Aussegnungshallen  
Ausstattung von Sakralräumen  
Gestaltung öffentlicher Plätze



0043-650/800 500 9; gutsch@sakult.at; www.sakult.at





## Kindervolkstanzgruppe Dellach im Drautal



### Ein neuer Verein stellt sich vor

Seit Anfang dieses Jahres treffen sich freitags regelmäßig 33 Mädchen und Buben im Alter von 6 bis

12 Jahren im Veranstaltungsraum der Volksschule zu ihrer Tanzprobe. Musikalisch werden sie von der flotten Harmonikaspielerin Kerstin Moritzer unterstützt. Ursprünglich auf Initiative von Frau Erika Lerchster ins Leben gerufen, wird die Gruppe heute mit viel Engagement von den Tanzleiterinnen Obfrau Silke Konrad und Obfrau-Stv. Wilma Gindele geleitet.

Das Programm reicht nicht nur von althergebrachten Volkstänzen unserer Kultur, sondern streift auch Tänze unserer Nachbarländer. Weiters ist der Verein ebenso bemüht, mit den Kindern moderne Tänze einzustudieren und darzubringen. Ziel des Vereins ist es, gemeinsam Kultur zu erleben, volkskulturelles Brauchtum

zu pflegen und die Kinder sowohl ins Vereinsleben als auch aktiv ins Gemeindeleben einzuführen. Der Verein sieht sich als gelungene Vorstufe zur Landjugend. „Tanzen lernen macht den tanzbegeisterten Kindern nicht nur Spaß, sondern schult auch das Körpergefühl, regt die Sinne an und fördert die soziale Kompetenz.“

Ihr Können haben die jungen Tänzerinnen und Tänzer bereits bei ihrem ersten offiziellen Auftritt anlässlich der Präsentation der Vereinschronik des MGV Oberland am 27. 5. 2012 unter Beweis stellen dürfen. Weitere Auftritte, u. a. im Rahmen der Kurkonzerte im Sommer, sind schon geplant. Das große Gründungsfest mit Gastauftritten auswärtiger Gruppen findet am 20. 10. 2012 statt. Die 33 tanzfreudigen Mädchen und Buben freuen sich, wenn die Ergebnisse ihrer zahlreichen Proben mit Einladungen für Auftritte und mit viel Applaus belohnt werden.

*Schriftführerin Elisabeth Kramer*

## Aus den Reihen der Trachtenkapelle 2012

### Konzertwertungsspiel in Eisentratten

Die Trachtenkapelle Dellach unterzog sich heuer unter kritischer Bewertung erneut dem Bezirkswertungsspiel in Eisentratten. Nach einer langen und aufwändigen Probenzeit fuhr die Trachtenkapelle am 29. April gut vorbereitet zum Konzertwertungsspiel. Die Musiker traten in Stufe C an, wo drei Stücke vor einer Jury vorzutragen waren. Heuer wurde erstmals ein neues Bewertungsprinzip angewandt; drei Bewerter aus unterschiedlichen Bundesländern beurteilten die einzelnen Kapellen. Mit 85,22 Punkten erlangte die Trachtenkapelle in ihrer Stufe die Höchstpunktezahl. Die Musiker möchten sich bei Kapellmeister Klemens Niedermüller für seine Geduld und den Zeitaufwand bei den Proben bedanken, ohne welchen dieser Erfolg nicht möglich gewesen wäre.

### Das alljährliche Frühjahrskonzert

Auch heuer veranstaltete die Trachtenkapelle Dellach im Drautal wieder ihr traditionelles Frühjahrskonzert. Am Samstag, dem 12. Mai, gab die Trachtenkapelle vor zahlreichem Publikum ein sehr umfangreiches Programm zum Besten. Unter der Leitung von Kapellmeister Klemens Niedermüller wurden viele abwechslungsreiche Stücke geboten. Die Sprecherin Christa Niedermüller führte mit ihren Ansagen sehr gekonnt durch den Abend.

Die Highlights des heurigen Konzertes bildeten die zwei vortragenen Solostücke, die das Publikum sichtlich begeisterten. „Der lustige Trompeter“, gespielt vom Solisten Philipp Wernisch, zeigte die musikalische Begabung des jungen Musikers. Als zweites Solostück suchte sich die Kapelle eine Festpolka für zwei Klarinetten und Orchester aus. Andreas Oberdorfer und Klemens Niedermüller konnten die Zuschauer erneut zum Staunen bringen. Weiters wurde die Veranstaltung dazu genutzt, sechs jungen Musikern das Juniorleistungsabzeichen zu verleihen.

Laura Ackerer, Marika Aichholzer, Marlene Heregger, Katharina Niedermüller, Sarah Oberlojer und Terence Unterdünhofen konnten das Abzeichen mit ausgezeichnetem Erfolg absolvieren. Das bronzene Abzeichen konnte an Nadine Duregger, Manuela Pirker, Raphael Stabentheiner und Martin Wernisch vergeben werden. Sechs Jungmusiker – Manuela Pirker, Nadine Duregger, Marcel Duregger, Irina Glantschnig, Karin Niedermüller und Martin Wernisch wurden in die Reihen des Vereins aufgenommen. Dem Solisten Philipp Wernisch wurde das Leistungsabzeichen in Gold verliehen. Einige Mitglieder wurden für ihre jahrelange Tätigkeit im Verein geehrt: Sarah Duregger für 10 Jahre, Konrad Gatterer für 15 Jahre, Christian Taurer, Christina Hassler und Daniel Hassler für 20 Jahre und Thomas Oberdorfer und Hannes Huber für 25 Jahre. Es erfüllt den Verein mit sehr viel Stolz, dass Ferdinand Aichholzer, Karl Niedermüller, Hubert Oberdorfer, Franz Gatterer und Johann Gatterer mit dem goldenen Verdienstkreuz und Martin Ebner mit der goldenen Verdienstmedaille ausgezeichnet werden konnten.

Die Trachtenkapelle freute sich über den so zahlreich besuchten Konzertabend und hofft weiterhin, so viele Musikbegeisterte bei ihren nächsten Veranstaltungen als Gäste begrüßen zu dürfen. **Besuchen Sie uns auch auf unserer neuen Homepage unter [www.tk-dellach.at](http://www.tk-dellach.at)**



Bild: Mitglieder bei der Verleihung des goldenen Verdienstkreuzes bzw. der goldenen Verdienstmedaille. V. l.: Klemens Niedermüller, Karl Niedermüller, Ferdinand Aichholzer, Martin Ebner, Franz Gatterer, Johann Gatterer, Hubert Oberdorfer und Hannes Huber.



## „New Voices“ – Kontraste

„Kontraste“ erleben und spüren – mit Herz, Augen und Ohren. „Kontraste“ selbst erfahren und andere daran teilhaben zu lassen war unser Weg und unser Ziel. Deshalb luden wir „New Voices“ am 28. April zum „KONTRAST“-reichen Chorkonzert.

Die bunte Vielfalt der Chormusik gemixt mit Schwung, Humor, Herzlichkeit und den vielseitigen Talenten unserer Sängerinnen und Sänger sollte unsere Besucher verzaubern:

- Lieder aus der Heimat und der weiten Welt – von den Nordländern bis Afrika
  - Gemischt gesungen, aber auch nur im Männer- oder Frauenchor
  - Modernes und Altes
  - Solo- und Chorgesang
  - Lustiges und Besinnliches
  - a-capella und mit Musik begleitete Literatur
  - Lieder mit Volkscharakter, die im modernen Rap-Rhythmus ihren Höhepunkt fanden
  - Alte Volkslieder, deren Inhalt durch ein Schattentheater bildlich dargestellt wurde
- standen am Programm.

Die „affengeilensupersteilen musigirls“ – vier musizierende Mädchen aus Dellach – sowie „devieredo“ – eine aus experimentierfreudigen professionellen Musikern bestehende Formation – begleiteten uns und bereicherten unser Konzert.

**Für uns „New Voices“ war es ein einzigartiges Erlebnis.** Dass dieser Abend in uns Sängerinnen und Sängern, den Musikern und unseren Besuchern noch in „kontrastreicher“ Erinnerung weiterklingen möge, dies wünscht:

*Ingrid Nußbaumer, Chorleiterin der „New Voices“*



# CONFIDA

# INAA GROUP

INTERNATIONAL NETWORK OF ACCOUNTANTS AND AUDITORS

**Wirtschaftstreuhandgesellschaft m.b.H.**

**Wirtschaftsprüfung ■ Steuerberatung ■ Rechnungswesen  
■ Controlling ■ Unternehmensberatung ■ Sanierung ■  
Beratung von Körperschaften öffentlichen Rechts**

**CONFIDA St. Veit ■ CONFIDA Communal**

**Wirtschaftstreuhandgesellschaft m.b.H.**

**Wirtschaftsprüfungsgesellschaft**

Klagenfurter Straße 32a, 9300 St. Veit/Glan

Tel: 04212/4105 Fax: 04212/410521; confida.stveit@aon.at; www.confida.at

## STEINBACHER + STEINBACHER



ZIVILINGENIEURE FÜR  
KULTURTECHNIK UND  
WASSERWIRTSCHAFT

BAUMEISTER

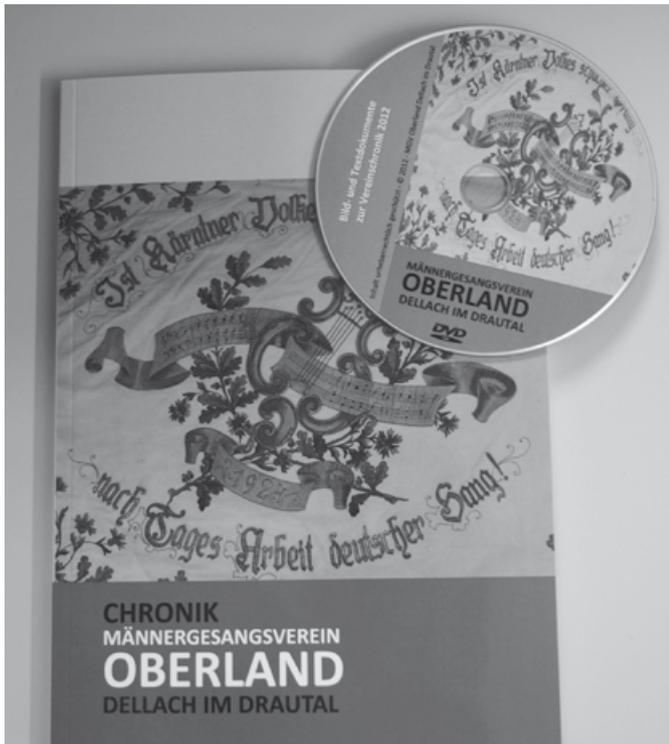
**Wasserversorgung - Abwasserentsorgung - Wasserkraftwerke - Wasserbau  
Energieversorgung - Oberflächenwasserbehandlung - Landschaftsplanung  
Beschneigung - Straßenbau - Hochbau - Planungs- und Baustellenkoordination**

**Steinbacher + Steinbacher ZT GMBH**  
9772 Dellach im Drautal Nr. 18  
www.steinbacher.co.at

**Tel.: 04714/29904-0**  
**Fax: 04714/29904-4**  
kaernten@steinbacher.co.at



## Männergesangsverein Oberland Dellach im Drautal



### Vorstellung der Vereinschronik

Ein langgehegter Wunsch, die Geschichte des MGV Oberland in einer Chronik niederzuschreiben, ist heuer verwirklicht worden. Seit der Gründung im Jahr 1924 sind immerhin 88 Jahre vergangen.

Am Pfingstsonntag, 27. 5., präsentierten wir im Kultursaal Gasthof Trunk unsere „druckfrische“ Vereinschronik. Mit dabei, und mit der Chronik, das „Highlight“ des Abends, war die neugegründete Kindervolkstanzgruppe Dellach, die unter der Leitung von Silke Konrad und Wilma Gindele steht. 15 Tanzpaare im Volksschul- und Vorschulalter zeigten ihr bereits beachtliches Können. Die Kinder waren auch die gedankliche „Brücke“ zwischen Alt und Jung, und Beispiel für Bewahrung von Tradition und Brauchtum.

Unser langjähriger Sangeskollege Pepi Duregger führte routiniert durch die Veranstaltung. Die Sänger gaben einige sehr alte, traditionelle, aber auch moderne, aktuelle Lieder zum Besten. Das Eröffnungslied „Dos Joahr is lei a Wind ...“ passte gut zum Thema des Abends. Besonders gefreut hat uns der zahlreiche Besuch unserer ehemaligen Mitglieder, die mit uns gemeinsam das Abschlusslied des Abends sangen.

Musik und Gesang begleiten bei verschiedensten Anlässen das Dorfleben, deshalb meinen wir, ist unsere Vereinsgeschichte auch ein Teil der Dorfgeschichte. Die zahlreichen interessierten Besucher bei der Vorstellung unserer Chronik haben uns dies bestätigt.

Die Chronik beschreibt in chronologischer Form das Vereinsgeschehen durch die vielen Jahre. Liedertafeln, Chorkonzerte, Kirchenkonzerte und Aufführungen von Singspielen beschreiben die musikalische Seite, Berichte von Sängerreisen, lustige Erlebnisse und Anekdoten aus dem Vereinsleben zeigen die für unsere Gemeinschaft sehr wichtige gesellige Seite.

Natürlich beinhaltet unsere Chronik auch zahlreiche, zum Teil sehr alte Bilder. Das gesammelte Bildmaterial würde den Rahmen der Chronik sprengen, daher gibt es zum Chronikbuch einen DVD-Datenträger. Die vielen Bilder, Schriftdokumente, alte Plakate, Liedprogramme zurückliegender Konzerte u. v. m. sind sicher eine Fundgrube für Interessierte. Bitte beachten: Für Schriftstücke und einige Bilder wird das Programm „Adobe Reader“ (kostenlos im Internet) benötigt.

Die Chronik mit DVD kann zum (Selbstkosten-)Preis von 20.– Euro beim Obmann Hermann Weneberger im Gemeindeamt Dellach erworben werden.

*Karl Wallner, Verfasser der Chronik*

# MERSICH

PLANUNG - BAULEITUNG - INNENARCHITEKTUR GES.M.B.H.

ING. GÜNTHER MERSICH  
SCHMELZ 20  
9772 DELLACH IM DRAUTAL  
TEL 04714/29988 FAX-7  
info@planart.at  
www.planart.at





**Bildhauer Werner Pirker**

office@bildhauer-wp.at  
www.bildhauer-wp.at  
Tel. 0676 /780 34 34

- Skulpturen/Objekte
- Gartenskulpturen/Brunnen
- Auftragsarbeiten
- Figuren/Kruzifixe
- Außergewöhnliche Geschenkkideen

**Am 18. 2. 2012 eröffnete ich meinen KunstRaum in Dellach.**

Ich bin seit dem Jahr 2004 als selbstständiger Bildhauer in Berg im Drautal tätig, mein Hauptaugenmerk gilt dem Material Holz, mit welchem ich meine Entwürfe auch umsetze. Natürlich beschäftige ich mich auch mit anderen Materialien wie z. B. Stein oder Schnee/Eis.

Meine Arbeiten können ganzjährig sehr gerne im KunstRaum besichtigt werden, ich werde des Öfteren den KunstRaum auch als Atelier benützen und auch aktiv arbeiten!

Zudem möchte ich den KunstRaum für verschiedenste Kunstprojekte, Veranstaltungen, Schulprojekte, Workshops usw. nutzen! Hierfür bin ich für jegliche Zusammenarbeit gerne bereit!

Da ich bestimmte Arbeitsschritte nur in meinem Atelier in Berg im Drautal ausführen kann, kann ich leider nicht immer

anwesend sein, trotzdem werde ich versuchen, so oft wie möglich im KunstRaum tätig zu sein.

Für terminliche Vereinbarungen oder Fragen bin ich natürlich jederzeit telefonisch erreichbar.

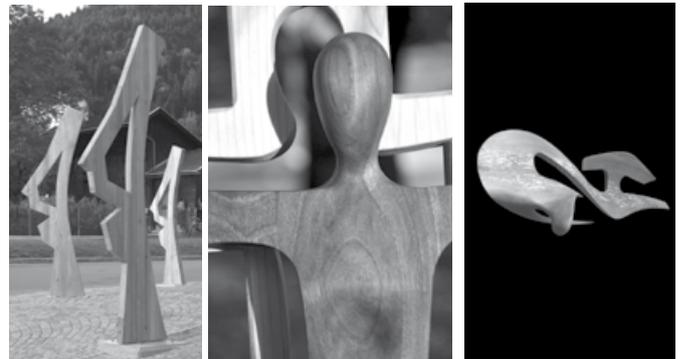
**Sommer Öffnungszeiten:**

Mittwoch 18.00 bis 20.00 Uhr  
Freitag 15.00 bis 20.00 Uhr  
Samstag 8.00 bis 12.00 Uhr

Auf Wunsch werden von mir natürlich gerne verschiedenste Auftragsarbeiten für den Innen- und Außenbereich angefertigt! Weitere Infos finden Sie auf meiner Homepage:

**www.bildhauer-wp.at**

*Ich würde mich sehr freuen,  
wenn ich Sie demnächst im KunstRaum begrüßen dürfte!*



**Werner Pirker**

Bildhauer

Frallach 21 - A-9771 Berg im Drautal

tel. + 43 (0) 676 / 780 34 34

mail office@bildhauer-wp.at

web www.bildhauer-wp.at

*W Pirker*



## Noriker Landesjungstutenschau 2012

Jährlich findet in Dellach am Bahnhofsgelände die Noriker Stutbuchaufnahme statt. 2 Stuten unseres Pferdezuchtvereines K5 konnten sich für die Landesjungstutenschau 2012 in St. Donat/Zollfeldhalle qualifizieren.

Die Stute Fiona von Besitzer Gernot Oberhauser, vlg. Moser, erreichte bei der Landesjungstutenschau 2012 mit einer Wertung von 7,82 Punkten, Beurteilungsklasse 2a, den 8. Platz. Die Stute Lydia von der Besitzerin Eva Obermoser, vlg. Egger, wurde bei

der Landesjungstutenschau 2012 zur Landessiegerin für Kärnten mit einer Wertnote von 8,14 Punkten, Beurteilungsklasse 1b, gekürt.

Beide Stuten wurden für die 12. ARGE Noriker Bundesjungstutenschau am 22. September 2012 in Stadl Paura (OÖ) nominiert. Das heurige Jahr ist für den Pferdezuchtverein K5 Dellach im Drautal bereits ein züchterischer Höhepunkt.

*Eva Obermoser*



### Harald Ebenberger

9772 Dellach im Drautal 102

Tel. 0 47 14 / 486

# www.auto-ebenberger.at

### ALPINE Bau GmbH



Zweigniederlassung Kärnten

**Filiale Lienz / Peggetz**  
Bürgeraustrasse 30  
Tel. 04852/6677-0  
Fax 04852/6677-19  
e-mail: lienz@alpine.at



### HOCH-, TIEF- UND STRASSENBAU

Ausführung auch sämtlicher Aufträge als Generalunternehmer

Mitglied der Vereinigung industrieller  Bauunternehmungen Österreichs



## Die Dellacher Senioren



**Wie in jedem Jahr, so auch heuer wieder, haben die Senioren einen 2-Tages-Ausflug unternommen.**

Diesmal ging es nach Italien, Slowenien und Kroatien. Die Fahrt ging über den Plöckenpass nach Tolmezzo und weiter über Udine zum Schloss Miramare, eines der schönsten Schlösser der

Donaumonarchie. Nach einem Aufenthalt ging es weiter nach Slowenien und Kroatien. Auf der Halbinsel Istrien bezogen wir dann unser Hotel. Dieses Haus, „Hotel Admiral“, ist ein ★★★★★ Betrieb mit allen Annehmlichkeiten der heutigen Hotellerie. Eine Dampferfahrt zeigte uns diese schöne Küste vom Wasser aus.

Am Abend gab es ein gemütliches „Zommsitzn“ und nach dem Genuss eines reichhaltigen Frühstücks ging es dann in Richtung Slowenien wieder heimwärts. Bei einem Halt in Ljubljana waren wir auf dem Markt und in Bled gab es im Strandcafe die berühmten Original-Cremeschnitten. Dann ging es weiter durch den Karawankentunnel, wieder in Richtung Heimat. Es waren zwei sehr schöne Tage und wir danken unserem Obmann Walter Oberhauser für die Organisation und freuen uns schon auf den nächsten Ausflug.

*Erika Lerchster*

## Aus dem Vereinsgeschehen des Pensionistenverbandes Dellach

Gemäß den Verbandssitzungen begann das laufende Vereinsjahr mit der Jahresversammlung der Ortsgruppe Dellach. Die wesentlichen Themen dieser waren ein Rückblick auf die Tätigkeiten des abgelaufenen Jahres sowie eine Vorschau auf die geplanten Aktivitäten der bevorstehenden Funktionsperiode.



Der Pensionistenverband der Ortsgruppe erfreut sich seit nahezu 4 Jahrzehnten ungebrochener

Beliebtheit unter den Mitgliedern. Im Vordergrund des Klubgeschehens steht das Kartenspielen. Dem Rechnung tragend erfolgt daher vor Beginn der Sommerpause ein Preiswatten. daran beteiligten sich 36 Mitglieder, davon 12 Damen. Das Siegerpaar war diesmal Kleinsasser Horst/Jester Ursula. Den 2. Platz belegten Kohlmaier Johann/Oberdorfer Aloisia und den 3. Platz nahmen Spiess Maria/Mandler Johann ein. Es gab für alle Teilnehmer kulinarisch-deftige Preise.

Zum Muttertag lud die Ortsgruppe in den Kultursaal Weigand-Trunk ein. Mit einem Festtagsmenü aus der Küche des Gasthofes Trunk begann die zu Ehren der Mütter sehr lebendig gestaltete Feier, zu der Vorsitzende GR Erna Goldberger die 125 Gäste herzlich begrüßte. Durch das Programm führte gekonnt und humorvoll witzig Frau Barbara Egger. In bunter Reihenfolge wechselnd traten der Frauenchor Margaretha und die „Junge Dellacher Tanzmusik“ (Erstauftritt!!!) auf. Musikalisch begleitet durch die Feier und auch nachher Johann Sorko (Gitarre und Singende Säge) und der blinde Johannes Kremser (Harmonika). Mit einer Kaffeepause fand der schöne, recht gemütlich und harmonisch verlaufende Nachmittag ein versüßtes Ende.

Den Akteuren und allen, die zum Gelingen der Feier einen Beitrag leisteten, wurde seitens des Publikums mit herzlichem Beifall gedankt. Abschließend wünscht die Ortsgruppenleitung allen Mitgliedern und Gönnern sowie Freunden einen schönen Sommer!

*Schriftführer Franz Striednig*

# CINEX

Am Markt 2

9900Lienz

Tel: 04852/67111

[WWW.CineX.at](http://WWW.CineX.at) [kino@cinex.at](mailto:kino@cinex.at)

[WWW.Facebook.com/cinexlienz](http://WWW.Facebook.com/cinexlienz)



## 8. Oldtimer-Treffen mit Flohmarkt



Am 5. August 2012, veranstaltet der Oldtimer-Stammtisch das 8. Oldtimer-Treffen am großen Parkplatz neben dem Feuerwehrhaus Dellach. Die Dellacher Oldtimer-Freunde erwarten zahlreiche Teilnehmer aus Nah und Fern, die mit ihren gepflegten

Vehikeln anreisen. Wie in den vergangenen Jahren können auch heuer wieder viele interessante Fahrzeuge bestaunt werden. Prämiert wird heuer der älteste Traktor, der bei der Ausfahrt mitfährt. Harald Ebenberger organisiert eine große US-Car-Ausstellung mit vielen Highlights.

Beim Flohmarkt kann jeder mitmachen und seine Schätze anbieten. Der Stand kostet € 10,-, für Dellacher € 5,- und für Kinder bis 14 Jahre ist der Stand gratis. Pro Stand wird ein Biertisch zur Verfügung gestellt. Weitere Informationen und Anmeldungen für den Flohmarkt bei Monika Kammerer: Tel.-Nr. 0 47 14 / 759.

Der Oldtimer-Stammtisch freut sich auf zahlreiche Teilnehmer, Besucher und Aussteller.

*Obmann Reinhold Gartner*

## Tenniskurs

Mit Sommerferienbeginn ist vom Tennisclub Dellach auch dieses Jahr ein Tenniskurs für Kinder und Jugendliche geplant.

Anmeldungen bzw. nähere Informationen erhalten Sie im Gasthof Prantner, El Macho.  
Telefonnummer: 0 47 14 / 223



# JETZT NEU!



# KREINER DIGITAL

Neben unseren klassischen Druck-Erzeugnissen bieten wir nun auch **Kunststoffkarten, technische Textilien, Großformatdrucke, Roll-Ups, Etiketten u. v. m. an!**

[www.kreinerdigital.at](http://www.kreinerdigital.at)

Villach • Spittal/Drau • Klagenfurt



## Dipl.-Ing. Rudolf Neumayr

Staatlich befugter und beedeter Ingenieurkonsulent für Vermessungswesen

... erfahren ... kompetent ... innovativ ... leistungsfähig ...

... kostenlose Erstberatung mit GIS-Technologie ...

... Absteckplan ... Bodenplatte ... Hauseinmessung ...

KOSTEN SPAREN DURCH GUTE PLANUNGSGRUNDLAGEN



## Sportverein ASKÖ Raiba Dellach/Drau



Wochenende im Juni stattgefunden hat.

Wir versprechen, uns weiterhin zum Wohle der sportbegeisterten Jugend des Ortes einzusetzen. Wir möchten uns auch bei der jugend- und sportfreundlichen sowie Gesunden Gemeinde Dellach im Drautal mit Herrn Bürgermeister Johannes Pirker und seinen Vorgängern an der Spitze recht herzlich für ihr „Herz für den Fußballsport im Ort“ bedanken. Ohne ihre Hilfe und die der vielen großzügigen Sponsoren wäre solch ein großer „Betrieb“ nicht zu finanzieren!

*Der Vorstand des SVD*

### Der treue „Herr Martin“ in der „Fußballpension“

Nach 65 Jahren SVD hat Herr Martin Nußbaumer (SVD-Kassier und Chronist sowie Platzwart und Bausachverständiger) um die Pensionierung angesucht. Dem Ansuchen wurde stattgegeben!

Vielen herzlichen Dank für deinen jahrzehntelangen großen Einsatz sagen dir **die dankbaren**

*Sportfreund/-innen vom SV Dellach!*



**Der Sportverein Askö Raiba Dellach/Drau begeht im heurigen Jahr sein 65-Jahr-Bestandsjubiläum.** Einer der ältesten Fußballvereine Oberkärntens kann auf eine bewegte Vergangenheit zurückblicken. 1947 gegründet, musste der Club in den letzten Jahrzehnten viele Höhen und Tiefs miterleben. Die erfolgreiche und engagierte Nachwuchsarbeit steht – als „Leitbild“ des Vereins sozusagen – stets im Mittelpunkt.

Viele Talente unserer „Nachwuchsschule“ sind schon in höherklassigen Vereinen bzw. sogar in Kärntner- und Österreich-Auswahlen (U21 /U18) zum Einsatz gekommen. Der ehemalige LASK Torhüter Mag. Herwig Walker hat sogar den Sprung ins „Mutterland des Fußballs“ – England / FC Watford / Elton John Club) – als Torwartprofi – geschafft. Darauf können nicht nur die Sportler, sondern

auch unser Verein stolz sein. Die fußballerische Ausbildung alleine wäre aber zu wenig. Unsere ausgebildeten, einfühlsamen Trainer bemühen sich seit Jahrzehnten vor allem auch um die „Menschenbildung“.

**Im 65. Vereinsjahr hat sich der Verein durch den Aufstieg der jungen Kampfmannschaft in die Unterliga selbst das schönste Geschenk bereitet.**

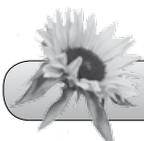
Wir danken unseren Fans aber auch unseren vielen Gästen am Campingplatz für Ihre Treue zu Dellach. Der Dank gilt auch allen Raßniger/-innen für ihr großes Verständnis als „Anrainer“ unserer Sportstätte sowie allen Dellacher/-innen für ihre große Unterstützung bei den Veranstaltungen. Ein besonderer Höhepunkt – eine gelungene Veranstaltung – war das 65-Jahr-Jubiläum, welches am letzten

# Allianzagentur

## Schaunig Hanspeter

**Mobil: 0664 542 25 25 - Tel. 04714 595**

**[hanspeter.schaunig@allianz.at](mailto:hanspeter.schaunig@allianz.at)**



Wintersportverein  
Raika Dellach im Drautal  
www.wsvdellach.at

## Rückblick Wintersaison 2011/2012

Der vergangene Winter war alles andere als ein Winter. Im Dezember, wo die Schneekanonen normalerweise auf Hochtouren laufen, waren die Temperaturen leider immer zu hoch. Und der Naturschnee blieb auch aus. Da wir ja mindestens minus 4 Grad brauchen, um die Schneekanonen zu starten, konnten wir im Dezember nur 2 x beschneien. Wenn es im Ortskern von Dellach minus 6 Grad hat, hat es beim Schilift nur minus 2 oder minus 3 Grad, das uns viele Bürger nicht glauben.

Aber uns ist es trotzdem gelungen die Piste zu beschneien und ab dem 21. Jänner 2012 die Wintersaison zu starten. So konnten die Kinder und Erwachsenen im vergangenen Winter doch noch in der Schiarena Rietschach schifahren und schifahren lernen. Und wir konnten einige Veranstaltungen wie den Bambini-, Kinder- und Schüler-Cup und das 1. Baumgartner-Martin-Gedenkrennen durchführen. Ohne Kunstschnee wäre das nicht möglich gewesen. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön allen Helfern und unserem Bürgermeister Johannes Pirker.

### Bambini-, Kinder- und Schüler-Cup

Beim Bambini-, Kinder- und Schüler-Cup kämpften 80 Nachwuchsfahrer um

den Sieg. Und es gab wieder tolle Preise für jeden Teilnehmer.

### 1. Baumgartner Martin Gedenk-Rennen und Touren-Sprint:

Bei besten Wetterverhältnissen kamen alle 55 Starter beim Riesentorlauf unverletzt ins Ziel. Beim 1.-Nacht-Touren-Schi-Sprint nahmen 18 Läufer teil. Die Schnellsten beim Riesentorlauf waren Glantschnig Irina und Pacher Johann.



Die Gewinner beim Touren-Sprint waren Oberhauser Lissy und Wuggenig Andreas. Bei der anschließenden Apres-Schi-Party wurden gemeinsam einige Gedanken ausgetauscht. Ein Teil des Reinerlöses von dieser Veranstaltung wird dem Roten Kreuz Ortsstelle Dellach gespendet.

### Vorschau Sommersaison

Der sportliche Start – zumindest das Training in die Sommersaison hat bereits begonnen und die WSV-Sportler sind schon in Top-Form und werden wieder an einigen Bewerben teilnehmen.

Die erste Veranstaltung in der Sommersaison war das Kindermountainbike-Rennen bei der Drauoase am 23. Juni 2012.

Am 29. Juli findet das 6. UNIQA Mountainrace statt. Es werden wieder Läufer und Nordic Walker in die Wertung aufgenommen. Es warten tolle Preise und Trophäen und jeder, der ins Ziel kommt, erhält eine WSV-Medaille. Alle Sportbegeisterten Dellacherinnen und Dellacher sind herzlich eingeladen an diesem Bewerben teilzunehmen bzw. die Rennteilnehmer kräftig anzufeuern. Der Wintersportverein freut sich auf Euer Kommen!

Ein Danke an alle Sponsoren und an alle Helfer/-innen und die, die uns immer unterstützen! Einen wunderschönen erfolgreichen Sommer verbunden mit sportlichen Grüßen! WSV Raika Dellach

*Obmann Glanzer Frank*

## WSV Dellach beim Halbironman 70.3 St. Pölten am 20. Mai 2012

Die Startliste der männlichen und weiblichen Profi-Athleten versprach schon im Vorhinein ein spannendes Rennen und bei diesem Top-Aufgebot blickte die gesamte Triathlonszene am 20. Mai nach St. Pölten. Bei den Amateuren ist der Wettbewerb genauso beliebt und so ließen es sich mehr als 2000 Triathleten aus über 40 Nationen nicht nehmen, auf der halben Ironman-Distanz zu starten.

Unter ihnen waren dieses Jahr bereits zum zweiten Mal Engelbert Moser und Franz Guggenberger. Die 1,9 km lange

Schwimmstrecke erstreckte sich über zwei Seen, den Viehofener See und den Ratzersdorfer See, dazwischen gab es einen 200 m langen Landgang. Bei einer Wassertemperatur von nur 16 °C war wohl jeder bestrebt, das kühle Nass so schnell wie möglich zu verlassen und auf die anschließende 90 km lange Radstrecke zu wechseln. Diese führte durch die landschaftlich wunderschöne Wachau, jedoch wurden die Athleten von ordentlichem Gegenwind begleitet. Der darauffolgende Halbmarathon (21,1 km) endete schließlich in der Eventarena. Unter den 20.000

Zusehern, die die Rennstrecken säumten, waren natürlich auch die Familien der beiden Sportler und feuerten kräftig an. Die Gesamtzeit von Engelbert betrug 5:14:20 Stunden (43:59 min schwimmen/2:41:03 Rad/1:38:38 Lauf) und die Gesamtzeit von Franz war 5:25:27 Stunden (45:55 min/2:45:04 Std./1:45:21 Std.).

Dieser Bewerb eignete sich für die beiden besonders gut als Vorbereitung für den Ironman Austria in Klagenfurt, wo die doppelten Distanzen zu bewältigen sind.

*Eva und Engelbert Moser*



Übergabe des Olympischen Feuers für die Jugendolympiade in Innsbruck.



Frau Irene Lechner bedankt sich beim Rotary Club, der ihr durch eine Spende den Ankauf eines akkubetriebenen Badewannen-Liftes ermöglichte.



Auch die Gemeinde Dellach im Drautal gratuliert den erfolgreichen Pferdezüchtern (siehe Artikel Seite 31)



Am 5. 8. 2012 gibt es wieder das traditionelle Oldtimertreffen mit Flohmarkt



Firmung in Dellach (siehe Artikel Seite 22)



Musikantenparade FF Stein – Oesch`s die Dritten mit Jodlerkönigin Melanie